

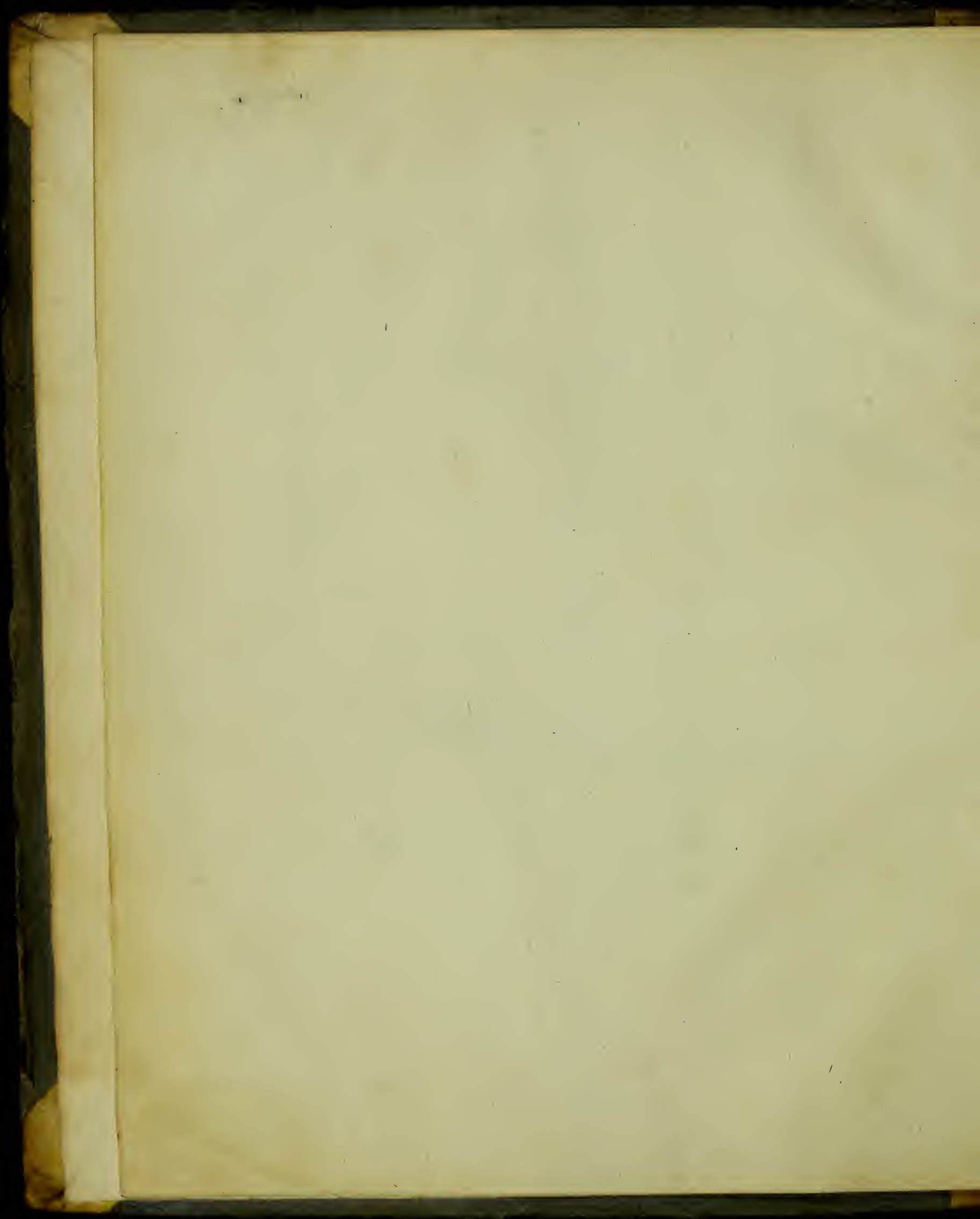
Partition.

Faète de la Cinquantaine

Opéra en deux Actes.

à Dieux Homme.

Courtesy of the
City Archives of Brussels
Archives de la Ville de
Bruxelles
Archief van de Stad Brussel



Deharvey

La Fete

DE LA

CINQUANTAINE

Galler auz

Opera en deux Actes

Paroles du C.^{en} Faur

Représenté sur le Théâtre

Rue de Louvois

MIS EN MUSIQUE

Par Desjode

Prix 25[#]

Les parties séparées se vendent 18[#]

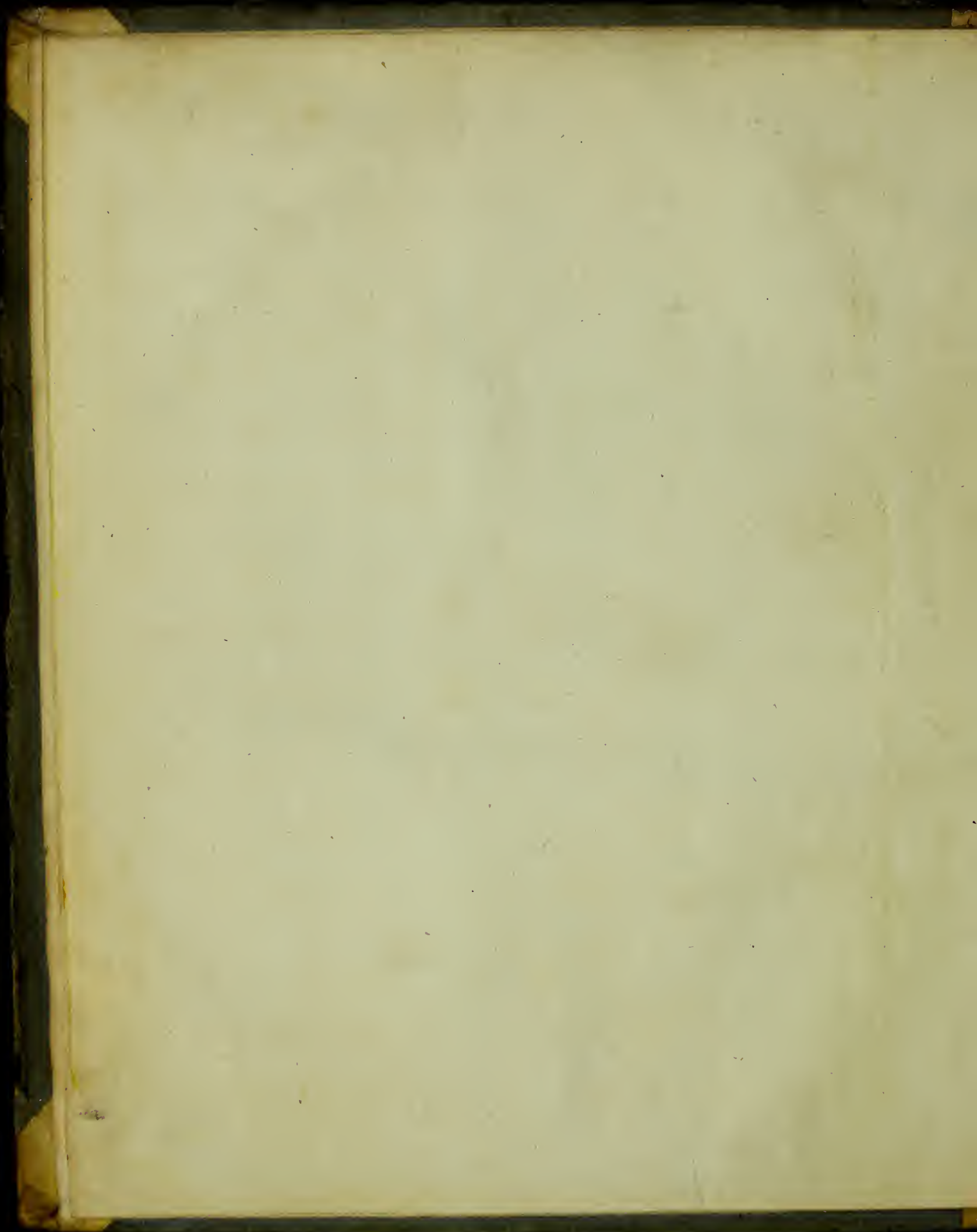
Gravé par Huguet Musicien.

L'Ouverture à Grand Orchestre se vend séparément 5[#]

A PARIS

Chez H. Naderman Editeur Luthier Facteur de Harpe et autres Instrumens
Rue d'Argenteuil Butte des Moulins, à Apollon.
Et Successeur du Citoyen Boyer M.^d de Musique, Rue de la Loi,
à l'ancien Caffé de Foy.

Naderman



O UVERTURE

Gallier

Allegro

The musical score is arranged in two systems of staves. The first system includes parts for Woodwinds (W), Clarinet (C), Violins (Violes), Oboe (Oboë), Horns (Corno in Ut), and Bassoons (Fagotti). The second system includes parts for Flutes (FF), Clarinet (C), Bassoon (F), Trumpets (T), Trombones (T), and Percussion (P). The score is written in 2/4 time and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The dynamic markings are predominantly fortissimo (ff). The tempo is marked *Allegro*. The score is written in a key signature of one sharp (F#).

First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with several trills marked with a '+' sign. The second staff is a treble clef with a piano dynamic marking 'P' and contains a chordal accompaniment. The third staff is a bass clef with a piano dynamic marking 'P' and contains a bass line. The fourth staff is a bass clef with a piano dynamic marking 'P' and contains a bass line. The fifth staff is a bass clef with a piano dynamic marking 'P' and contains a bass line. The word 'solo' is written above the fourth staff, and 'poco' is written below it.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a chordal accompaniment with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a bass line with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a bass line with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a bass line with trills marked with a '+' sign and 'tr'.

Third system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a chordal accompaniment with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a bass line with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a bass line with trills marked with a '+' sign and 'tr'. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a bass line with trills marked with a '+' sign and 'tr'.

presse un peu le Mouvement

3

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle two staves are in alto clef. The music is in 3/4 time. The first two staves begin with a piano (*P*) dynamic. The third staff begins with a *poco f* dynamic. The fourth staff is marked *col b*. The fifth and sixth staves also begin with a *poco f* dynamic. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle two staves are in alto clef. The music is in 3/4 time. The first two staves begin with a *poco f* dynamic. The third staff is marked *une Petite Flute*. The fourth staff begins with a *poco f* dynamic. The fifth and sixth staves also begin with a *poco f* dynamic. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The third system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle two staves are in alto clef. The music is in 3/4 time. The first two staves begin with a *poco f* dynamic. The third staff is marked *poco f*. The fourth and fifth staves also begin with a *poco f* dynamic. The sixth staff begins with a *poco f* dynamic. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

5

Musical score for measures 4 and 5. The score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line and the marking *trist*. The third and fourth staves are treble clefs with accompaniment. The fifth staff is a treble clef labeled *Oboë* with a melodic line. The sixth and seventh staves are bass clefs with accompaniment. Dynamics include *F* and *trist*.

Musical score for measures 6 through 9. The score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with accompaniment. The third and fourth staves are treble clefs with accompaniment. The fifth staff is a treble clef with accompaniment. The sixth and seventh staves are bass clefs with accompaniment. Dynamics include *F* and *FF*.

This page of a musical score, numbered 5, features a complex arrangement of staves. The top section includes a vocal line with lyrics and dynamic markings such as *FF*, *P*, and *mf*. Below this are staves for *Violoncelli* (Violoncelli) and *Luthi* (Lutes). The *Violoncelli* part includes the instruction *col b* and *poco f*. The *Luthi* part is marked *luthi* and *5*. The score is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings throughout.

This page of musical notation, numbered 8, contains a complex orchestral score. It features multiple staves for various instruments, including strings, woodwinds, and brass. The notation is dense with rhythmic patterns and articulation marks. Key elements include:

- Dynamic Markings:** The score uses various dynamic levels, including *F* (forte), *FF* (fortissimo), and *P* (piano).
- Instrument Labels:** Specific instruments are labeled, such as *Pebito Flute* and *Flauto*.
- Articulation:** The notation includes numerous slurs, accents, and other articulation marks to guide the performer.
- Staff Organization:** The staves are arranged in a traditional orchestral layout, with strings at the bottom and woodwinds/brass at the top.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff features a complex, rapid melodic line with many slurs and accents. The second staff contains a few notes and rests, with the word *trills* written below it. The third staff has a similar complex melodic line to the top staff. The fourth staff is mostly empty, with the label *petite flute* written above it. The fifth and sixth staves contain rhythmic accompaniment with notes and rests. The seventh staff is a bass line with notes and rests. Dynamic markings *F* and *FF* are placed throughout the system.

The second system of the musical score continues with seven staves. The top staff has a complex melodic line with many slurs and accents, with dynamic markings *FF* repeated frequently. The second staff contains notes and rests with *FF* markings. The third staff has a complex melodic line with slurs and accents, also with *FF* markings. The fourth staff contains notes and rests with *FF* markings. The fifth staff has notes and rests with *FF* markings. The sixth staff contains notes and rests with *FF* markings. The seventh staff is a bass line with notes and rests, with *FF* markings. The word *col b* is written below the sixth staff. Dynamic markings *F* and *FF* are placed throughout the system.

Andante

This page of a handwritten musical score is titled "Andante" and is numbered "8" in the top left corner. The score is arranged in two systems of four staves each. The instruments represented are Flute (Flauto), Violin (Violino), Viola, and Cello/Double Bass (Violoncello/Contrabbasso). The Flute part is marked with a dynamic of *poco f* and a *P* (piano) marking. The Violin part is marked with a *P* (piano) dynamic. The Viola and Cello/Double Bass parts are marked with a *P* (piano) dynamic. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various rests. The notation is in a historical style, with some notes marked with a "+" sign. The page is numbered "5" at the bottom center.

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The second and third staves provide harmonic support with chords and moving lines. The fourth staff is a treble clef staff with a melodic line. The fifth staff is a bass clef staff with a melodic line, marked with the instruction *solo* and *poco f*. The sixth staff is a bass clef staff with a simple accompaniment line. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff continues the complex melodic line from the first system. The second and third staves continue their harmonic accompaniment. The fourth staff is a treble clef staff with a melodic line, marked with the instruction *Flauto solo* and *poco f*. The fifth staff is a bass clef staff with a melodic line. The sixth staff is a bass clef staff with a simple accompaniment line. The system concludes with a double bar line.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. The second staff is a treble clef with a simpler rhythmic pattern. The third staff is an alto clef with a rhythmic pattern. The fourth staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The fifth staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The sixth staff is an alto clef with a rhythmic pattern. The seventh staff is a bass clef with a rhythmic pattern. Dynamic markings include *ff* and *p*. A *soli* marking is present above the fifth staff. A *F* marking is present below the second staff.

Allegro Tempo 1^o

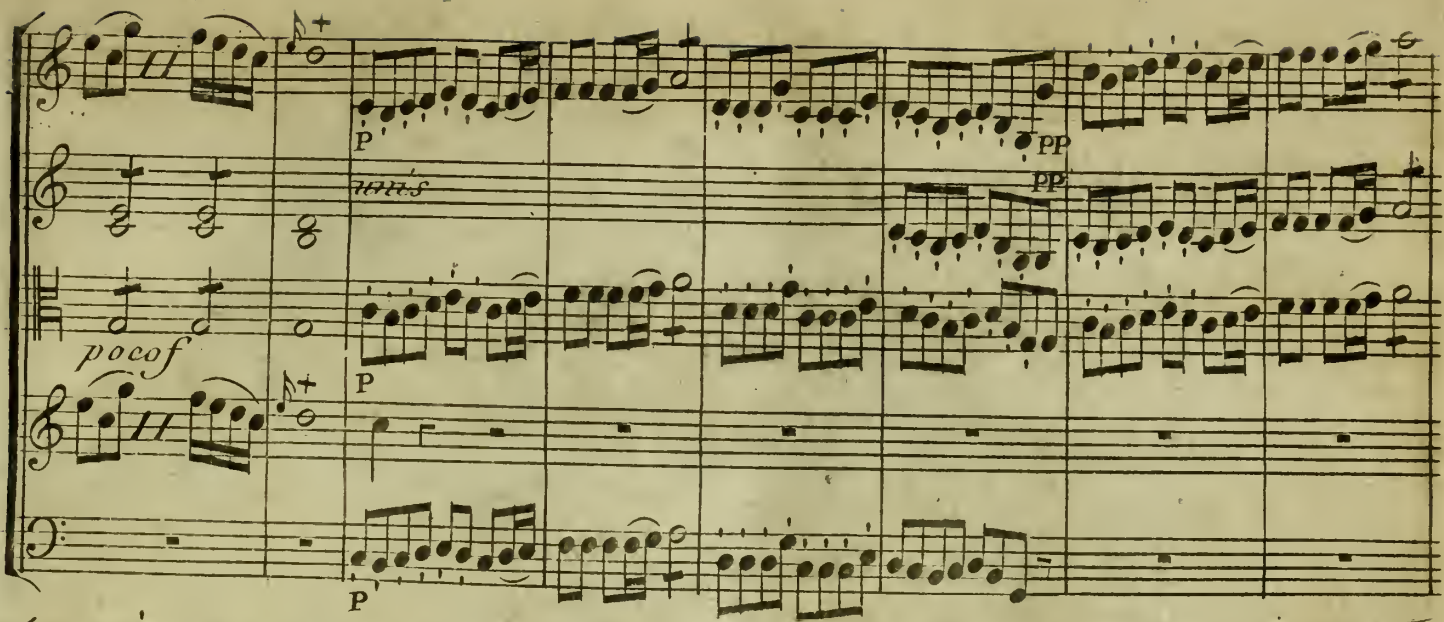
The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The second staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The third staff is an alto clef with a rhythmic pattern. The fourth staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The fifth staff is a treble clef with a rhythmic pattern. The sixth staff is an alto clef with a rhythmic pattern. The seventh staff is a bass clef with a rhythmic pattern. Dynamic markings include *ff*, *p*, *solo*, and *poco f*. A *col b* marking is present above the sixth staff. A *Violoncelli* marking is present above the seventh staff. A *poco f* marking is present below the seventh staff. A *F* marking is present below the top staff.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a complex melodic line featuring many slurs and ties. The second staff is also a treble clef with a similar melodic line. The third staff is an alto clef with a more rhythmic accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a melodic line similar to the first two. The bottom staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment of quarter notes.

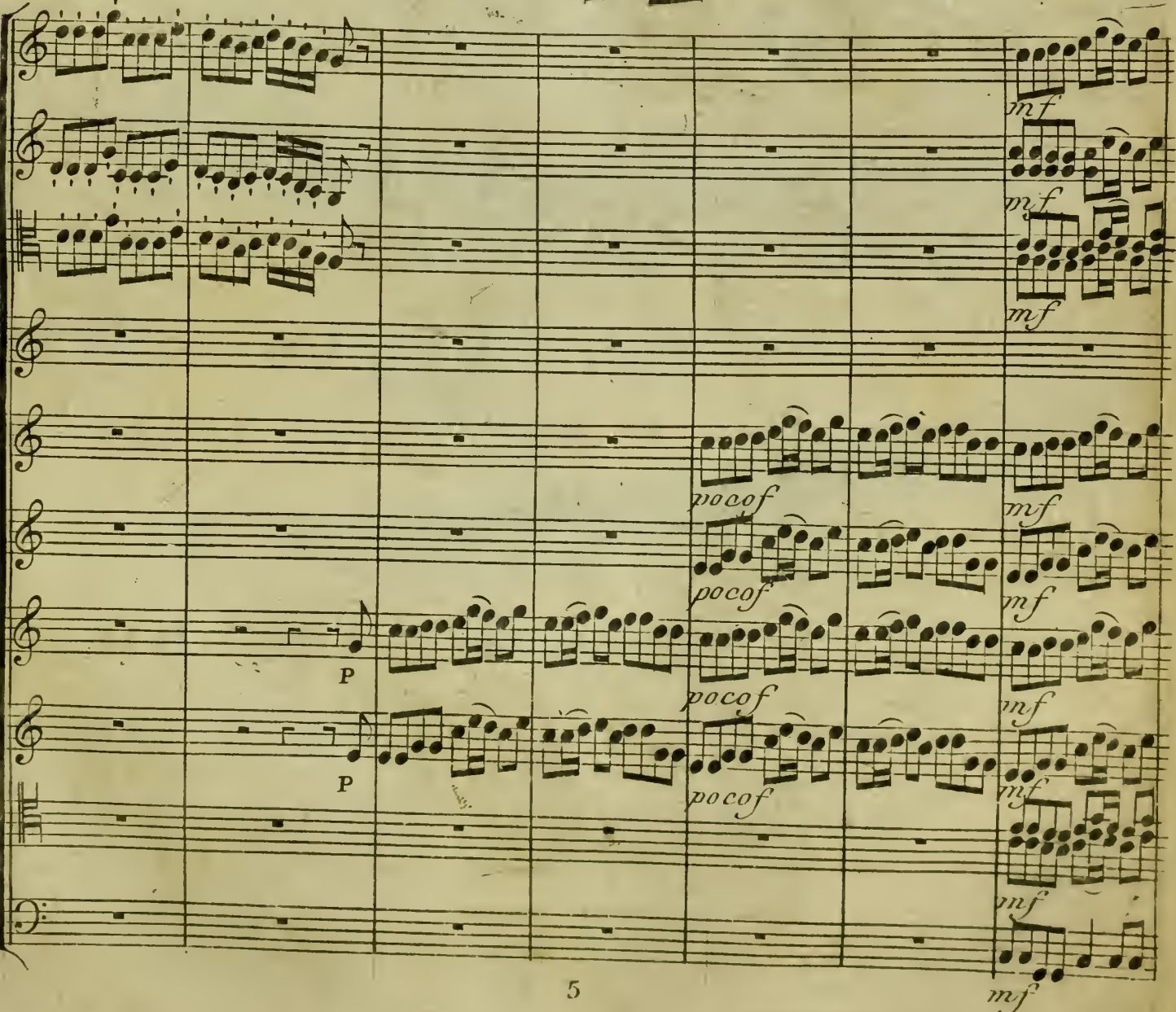
The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a complex melodic line. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is an alto clef with a rhythmic accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a melodic line similar to the first two. The bottom staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The word *poco* is written in the left margin of the first staff.

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a complex melodic line. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is an alto clef with a rhythmic accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a melodic line similar to the first two. The bottom staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The word *poco* is written in the left margin of the first staff.

This musical score is for a piano piece, likely a concerto or a large-scale work, given the complexity and the use of multiple staves. The score is written in a key with one flat (F major or D minor) and a 2/4 time signature. It begins with a dynamic marking of *F* (forte) and features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplet figures. The score is divided into several systems, each containing multiple staves. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a piano part. The second system continues the piano part with a *ff* (fortissimo) marking. The third system introduces a *P* (piano) dynamic marking. The fourth system features a *solo* marking and a *poco f* (poco forte) marking. The score concludes with a *ff* marking. The page number 12 is located in the top left corner, and the number 5 is centered at the bottom of the page.



Musical score system 1, featuring five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a rhythmic accompaniment. The third staff is a piano keyboard staff with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. Dynamics include *p*, *pp*, and *ppp*. A *rit.* marking is present in the second measure.



Musical score system 2, featuring ten staves. The top two staves are treble clefs with melodic lines. The next two staves are piano keyboard staves with melodic lines. The bottom four staves are treble clefs with melodic lines. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. Dynamics include *p*, *poco f*, and *mf*. The system concludes with a *mf* dynamic.

This page of musical notation features a complex arrangement of staves. The top system consists of six staves: two treble clefs, two bass clefs, and a central staff. The bottom system consists of seven staves: two treble clefs, two bass clefs, and a central staff. The notation includes various rhythmic patterns, such as sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings are prominent, with 'F' (forte) and 'FF' (fortissimo) appearing frequently. A 'rit.' (ritardando) marking is visible in the second measure of the second staff of the top system. The page is numbered '14' in the upper left corner.

La Fête

DE

LA CINQUANTAINE

ACTE PREMIER.

(Le théâtre représente un Jardin, terminé par une grille. En dehors sont plusieurs arbres. Sur la gauche, on voit la maison de M. Demontgalant, une des fenêtres est ornée d'un balcon, et fermée par des persiennes. Un berceau en face des spectateurs est adossé à la maison; un second doit être placé du côté opposé. au milieu du Jardin s'élève un vieil arbre creux, dans lequel on peut se cacher.)

SCENE 1^{ere}

Julien seul.

Trouve-toi demain au point du jour dans le Jardin, au pied du gros arbre où M^r a fait jadis l'amour à sa femme, et j^e te dirai quelque

chose qui te fera plaisir. Vlà tout à point c'que m'a dit hier au soir Mademoiselle Aline. Si c'était c'que j'sais ben... au sujet de notre mariage! mon dieu que j'aurais de joie! c'est qu'ça vous est si gentil.

Violins F

Oboë

Horn in F

Bassoon F

Julien

Allegretto Andantino

Viens ma chère A-line

pocof P

toi qui me lu-ti-ne mens ma chère A-li-ne pour que j' sois heureux dis moi don'tout
 d'bon je t'aime moi j' t'ai dit cent fois de même mais ça vaut bien mieux quand on le dit a

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte) and 'P' (piano).

deux viens donc mon A - li - ne tri qu'a me lu - ti - ne viens donc mon A - li - ne je t'aimeraï

poco f P
poco f
poco f P
poco f P
poco f P
poco f P

t'embrasserai t'épouserai t'embrasserai et si c'est à ton gré je recom - - ce

poco f P *poco f P* *poco f* *F* *F*
poco f P *poco f P* *poco f* *F* *F*
poco f P *poco f P* *poco f* *F* *F*
poco f P *poco f P* *poco f* *F* *F*
poco f *poco f* *poco f P* *F*
poco f P *poco f P* *poco f P* *F*

poco f P *poco f P* *poco f P* *avec 5 C. b. F* *F*

- rai et si c'est a ton gré je recommen- ce - rai

FF

2^e Coup

Julien est ma chere ben vrai ton af-faire j'ai l'secr et pour plaire dis or a seule-
 - ment j'te promets qu'dans not' ménage je n'aurons qu'un même langage et qu'lonour sou-
 - vent me l'en dra char-mant viens donc mon A-ti-ne toi qu'aime lu ti-ne viens donc mon A-
 - ti-ne je t'aimerai t'embrasserai l'épouserai t'caresserai et si c'est a ton
 gré je recom-mence-rai et si c'est a ton gré je recommen- ce - rai

3

3^e Couplet

Et n'crois pas que j'mente tu seras contente j'passirai ton at-ten-te
 et j'dis vraima foi' mais c'bonheur n'est dans l'ménage q'lorstous deux on le par-ta-ge
 et j'attends de toi que tu pens'ras com'moi viens donc mon A-li-ne toi qu'a me lu-
 -tine viens donc mon A-li ne je t'aïmerai t'embrasserai t'épouserai t'caresserai et
 si c'est à ton gré je recommencerai et si c'est à ton gré je recom-mence-rai.

SCENE II.

Aline et Julien.

Aline. répétant le Couplet.

Et si c'est à ton gré,
 Je recommencerai.

A merveille monsieur Julien; vous voi-
 là en train de bon matin.

Julien.

Ah dame, mamselle, c'est que je pen-
 sons a vous, et par ainsi, vous sentez
 ben que tout ira le mieux du monde,
 si vous me tenez la parole que vous
 m'avez donnée hier.

Aline.

Je ne viens que pour cela.

Julien.

C'est parler ça voyons.

Aline.

Un moment.

Julien.

C'est que ça presse.

Aline.

Je ne suis pas de ces filles, qui se
 jettent à la tête des gens

Julien.

Des filles comme vous, mamselle
 Aline, ne resterions pas là.

Aline.

Ecoutez. D'abord je veux ion hom-
 me qui fasse toutes mes volontés.

Julien.

Ça va sans dire.

Aline.

Oui ne gronde jamais

Julien .

Ca s'rait mal .

Aline .

Qui me cède en tout .

Julien .

Oui . Un mari doit toujours avoir tort . . . quand même il aurait raison ca se sait par cœur .

Aline .

Allegro Qui aille au devant de tout

ce qui me fera plaisir .

Julien .

J'cons déjà si vous voulez .

Aline .

D'après cela je vous ai bien observé depuis trois ans monsieur Julien . j'ai vu examiner, réfléchi que vous pourriez bien être l'homme qui me convient et en conséquence je viens pour vous faire ce petit présent . (Elle lui donne un anneau)

Violins F FF FF

Viola F FF FF

Oboe F FF FF

Horn in Re F FF FF

Bassoon F FF FF

Aline
Pendant la Ritornelle Julien ne se possède pas de joye

Julien

F

Musical score for the first system, consisting of eight staves. The top four staves are for piano accompaniment, and the bottom four are for vocal parts. Dynamics include *F* (Forte) and *FF* (Fortissimo). The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

(il parle)

Musel Aline
v'la que j'sis
hors de moi

Musical score for the second system, consisting of eight staves. Dynamics include *P* (Piano). The key signature has three sharps.

Aline le repousse doucement

elle parle
tout doucement
mon cher ami

il parle
ma chere amie

comme vous voila
tout en feu

(il parle
c'est q'ca n'est pas
possible autrement

et l'amour la va
me tourner la cervelle
sans ca

(il veut encor
l'embrasser.)

sans Contre B.

elle parle
 Monsieur le Jardinier
 soyez plus sage
 je le veux
 il parle
 c'est bien aise
 a dire...

avec C. b.

Alne le regarde
 et sourit
 elle fait un geste a Julien qui
 veut dire qu'il faut être raisonnable
 Julien se gratte l'oreille
 Julien fait un autre geste qui veut
 dire qu'Alne s'ra contente de lui
 C'est donc ben vrac'est

ouï mon ami c'est bien certain mon cher Julien voi
 ben certain j'al lons nous épou ser demain

la mamain
 ah que j'sis donc ben ai-se
 vous e-tes donc bien ai-se
 eh mais que je la baise

F P F P F P F P F P F P F P F P

The musical score is written on ten staves. The top five staves are for the piano accompaniment, and the bottom five are for the voice. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 8/8. The score includes various dynamic markings such as *P* (piano) and *FF* (fortissimo). The lyrics are in French and are written below the vocal line.

Lyrics:

poef
 la vous rend bien ai-se
 c'est ben le moins pias q'c'est mon bien
 a-vec le cœur c'est
 vo-tre bien c'est vo-tre bien
 Mais sel'Alin' q'vous parlez bien a-vec le cœur j'ai on la main

cher d'amc'est bien certain a - vec le cœur c'est votre bien

poco f

Monsieur Alin' q'vous parlez bien a vec le cœur j'ai

mon cher ami c'est bien certain a - vec le cœur c'est vo - tre bien je suis a toi c'est

-rons la main

tu s'ras a moi c'est

et matin et puis encor le lendemain et j'au-rai soing que mon a-mour te plai-

se ma chere ti- - ne

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "ma chere Ali- - - ne" and "c'est donc ce p'tit jo-li doigt la". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Performance markings include *P* (piano), *poco f* (poco forte), and *col b* (colla parte).

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "qui por-te-ra ce cher Amour la" and "oua mon a-mi c'est ce doigt". The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Performance markings include *F* (forte), *P* (piano), *poco f* (poco forte), and *col b* (colla parte).

avec Contre B 5

sans Contre B

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F*, *FF*, and *P*. The vocal line contains the lyrics: *la qui porte-ra ce cher Anneau la*.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part is marked *avec Contre B.* and includes dynamic markings *P* and *F*. The vocal line contains the lyrics: *qu'on lui des-ti-ne* and *voyons un peu com' il i-ra'*.

The musical score is written in D major (two sharps) and consists of two systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics in French: "du Ju-hen voyons ce-la avec transport ouï te voi-la" and "il ba met l'anneau au doigt eh ben Mansel'ly v'la Mansel'ly". The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. Dynamic markings include *p*, *mf*, *f*, and *ff*. The bottom system continues the vocal and piano parts, with lyrics: "ouï le voi-la v'la" and "mais qu'il va bien a ce doigt la ah qu'il va bien a". The piano accompaniment continues with similar textures and dynamics. The page number "5" is located at the bottom center.

vous trouvez donc qu'il fait bien la vous trouvez donc qu'il fait bien
ce doigt la

P

P

Sans Contre B

la

P ou toujours il y restera

et toujours il y reste-ra et toujours il y restera

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (two sharps) and 4/4 time. It consists of six staves. The vocal lines are on the top two staves, and the piano accompaniment is on the bottom four staves. The lyrics are: *ouï toujours il y restera ouï tou-jours il y*. Dynamic markings include *F*, *F.*, *FF*, and *P*.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It consists of six staves. The vocal lines are on the top two staves, and the piano accompaniment is on the bottom four staves. The lyrics are: *res-te-ra que notre ar-deur soit en ce-re ah-tou jours tou-jours en-*. Dynamic markings include *P*, *poef P*, and *so*.

il ne faut chercher chercher qu'à me plai - - re

- - ce - re

P

poes P

poes P

P

je n'pensons qu'à ça qu'à ça qu'à ça ma chère

P

The musical score is written in D major (two sharps) and 4/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand, with dynamics ranging from *p* to *pp*. The vocal line has lyrics in French. The second system continues the piano accompaniment and includes a second vocal line with lyrics. Performance markings such as *poco f*, *solo*, and *pp* are used throughout to indicate dynamics and solo passages.

soy-ez ai-mable et complai-sant

je s'rons ai-mab' et complai-sant

tant mieux tant mieux car sans ce-la le cher é-poux

sans ce

Musical score for the first system, featuring piano (P) and forte (F) dynamics. The score includes a vocal line with the lyrics: *je le crois bien as surement je*. The piano accompaniment consists of multiple staves with various rhythmic patterns and dynamics.

Musical score for the second system, featuring piano (P) dynamics. The score includes a vocal line with the lyrics: *le crois bien as surement pour e-viter cet accident soy et amable et complaisant pour*. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamics.

se ro-der pres de ta mena - ge - - re no se ro- der pres de ta
 v'no ro-der pres de ma mena - ge - - re de v'no ro- der pres de ma
 me-na - ge - - re
 mena - ge - - re

Julien.

Nous voilà bien d'accord; mais le soleil commence à être chaud; asseyons-nous là; nous jaserons tout à notre aise.

Aline.

Très volontiers, mon ami.

Julien.

Dis-moi donc, sais-tu ce qui se doit passer ici aujourd'hui.

Aline.

Pas tout à fait, mais je me doute bien qu'il doit y avoir quelque fête. Tu n'ignores pas que tous les ans on célèbre d'une manière, ou d'une autre, le mariage de nos maîtres; et comme il y a aujourd'hui cinquante ans qu'ils sont mariés, il est bien certain qu'il y aura du nouveau.

Julien.

Ça serait-il pour ça que monsieur m'a remis un papier où il est écrit que je suis précepteur d'un jeune homme?... Moi, précepteur?

Aline.

Je joue aussi un rôle... je suis gouvernante d'une jeune fille.

Julien.

Où ça, ça sera quelque drôlerie de la façon de monsieur Demontgallant.

Aline.

C'est un homme qui a conservé une gaieté à son âge.

Julien.

41
Il s'est marié à quinze ans, et morgué depuis ce temps là, il a toujours bien aimé sa femme; ce n'est pas comme à présent, pas vrai; mais v'la comme je serai.

Aline.

Je l'espère bien.

Julien.

Mais pourquoi donc, si c'est une fête qu'il donne m'a-t-il recommandé, contre l'ordinaire, de refuser la porte à tout le monde?

Aline.

Bon, ce n'est pas tout. Madame vient de préparer sa robe de noce et tous ses anciens ajustemens; elle a dit hier au soir à mademoiselle Éléonore qu'on lui porterait à manger chez elle, et qu'elle ne sortirait pas de sa chambre de la journée.

Julien.

C'est singulier ça: ils l'aiment pourtant bien.

Aline.

Ils en sont fous: c'est le seul enfant de leur fille. Elle est restée orpheline à six ans, et ils n'ont confié qu'à eux le soin de son éducation.

Julien.

Est-ce qu'il serait question de la marier avec le p'tit Durval?

Aline.

Oh!... ils sont encor bien jeunes.

Julien.

42 Ya d'la manigance entr'eux; écoute donc ça se pourrait bien; son pere est l'ami de la maison.

SCENE III.

Durval, sur un Arbre en dehors;
Eleonore derriere la persienne dans sa chambre; Julien Aline sous le berceau

Andee compassée

The musical score consists of the following parts and markings:

- Violins:** Staves 1 and 2, marked with *p*.
- Violas:** Staff 3, marked with *p*.
- Oboe solo:** Staff 4, marked with *p* and *poco f*.
- Flauto 1^o:** Staff 5, marked with *poco f* and *mf*. Includes the instruction *Durval paroit au dehors*.
- Flauto 2^o les Fagotti compt:** Staff 6, marked with *poco f* and *mf*.
- Violoncelles/Contrebasses:** Staff 7, marked with *p*.
- Woodwinds (Clarinets, Bassoons, etc.):** Staves 8-11, with various dynamic markings including *poco f*, *mf*, and *p*.
- Double Basses:** Staff 12, marked with *poco f*.

Additional performance instructions include *de la grille et grimpe sur une arbre.* and *mf* markings.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music is written in a common time signature. The first staff has a piano (P) marking. The second staff also has a piano (P) marking. The third staff has a piano (P) marking. The fourth staff has a piano (P) marking. The fifth staff has a piano (P) marking. The sixth staff has a piano (P) marking. The seventh staff has a piano (P) marking.

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line with the lyrics: *Charmante Ele-o-nore vous qu'on croira a dore j'ai devant ce lau*. The bottom staff is a piano accompaniment. The word *Dirval* is written above the vocal line. The first staff has a piano (P) marking. The second staff has a piano (P) marking.

The third system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music is written in a common time signature. The first staff has a piano (P) marking. The second staff has a piano (P) marking. The third staff has a piano (P) marking. The fourth staff has a piano (P) marking. The fifth staff has a piano (P) marking. The sixth staff has a piano (P) marking. The seventh staff has a piano (P) marking. The lyrics *-ro-ree-veille par l'amour je suis discret et sage et je viens en ce jour a Polytipirion* are written below the bottom staff.

pocof P pocof P
pocof P pocof P
pocof P pocof P P
pocof P pocof P

gage de mander d'ure-tour Julien sous le Berceau
Julien eh c'est morgué je pense que uq' un d'ma connois san- ce qui

pocof P pocof
pocof P pocof
pocof P pocof P

Aline sous le Berceau,
Aline a savois douce et tendre c'est le pe tit voi-
vient conter sa chance t- ci chaque matin

pocf *P* *pocf* *P* *P*
pocf *P* *pocf* *P* *p*
P *P*
pocf *P* *pocf* *P*
pocf
 Corni in Fa
 Eleonore deriere la Jalousie
 -sin et nous allons apprendre ce qu'il veut si matin des rayons de l'au-ro-re qui

P *P*
pocf
pocf
P
P *pocf*
 ne fait que d'e clore i... c'est tout se co lo-re et promet un beau jour lui seant par son ramage en

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. The second and third staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, in treble and bass clefs. The fourth and fifth staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, in treble and bass clefs. The sixth staff is a piano accompaniment line in bass clef. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. The second and third staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, in treble and bass clefs. The fourth and fifth staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, in treble and bass clefs. The sixth staff is a piano accompaniment line in bass clef. The lyrics are written below the vocal line. A piano dynamic marking 'P' is present in the fifth staff.

ne fait que dé-clare i-ci tout se co-lo-re et promet un beau jour
 - sieur vient des lauro-re pour lui chanter en-co-re quel que refrain d'amour il n'a pas ce lan-
 que mon cœur a-do-re j'ai devant ce lauro-re e-veille par la-mour
 - sieur vient des lauro-re pour lui chanter en-co-re quel que refrain d'amour il n'a pas ce lan-

A handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values, and rests. The word *poco* is written above several groups of notes, indicating a tempo or dynamic marking. The lyrics are written below the bottom two staves. The page is numbered '5' at the bottom center.

poco poco *poco poco* *poco poco* *poco poco* *poco poco* *poco poco* *poco poco* *poco poco* *poco poco* *poco poco*

gagés'il vient dans ce sé-jour mais ils en de domage chantant au point du jour a
char

gagés'il vient dans ce sé-jour mais il s'en de dom-mage chantant au point du jour a

P P P P P P P P P P

rayons de l'aurore qui ne fait que d'éclorre i-ci tout se co-lo-re et promet un beau
-mant d'Élé-o-no-re mon sieur vient des l'auro-re pour lui chanter en co-re quel que refrain d'a
-mante É-lé-o-no-re vous que mon cœur a do-re j'ai devant ce l'auro-re é-veille par la
-mant d'Élé-o-no-re Mon sieur vient des l'auro-re pour lui chanter en co-re quel que refrain d'a

5

Allegretto

jour et promet un beau jour et promet un beau jour
-mour quel que refrain d'a-mour quel que refrain d'a-mour
-mour e-veille par la-mour e-veille par la-mour
-mour quel que refrain d'a-mour quel que refrain d'a-mour

sur les quatre notes de ces
deux mesures Duroval fait
quatre mouvements de tête
au travers des branches
pour tacher d'apercevoir
Eléonore.

poco f
poco f
P

Julien
-ras parlez plus bas parlez plus bas

Eléonore derrière la Jalousie
quelle contrainte hé-las que le embar-

poco f
Normal *P*
Julien *Alme*

-ras ah je l'en-tends mais je ne l'avois pas hé-las hé-las que le embar-ras parlez plus

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'P' (piano). The notation is dense with many notes, particularly in the upper staves.

a Julien avec malice Durval

The second system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "has par-lez plus bas mais si du moins a sa fe-nêtre ce cher ob-jet dai". The music is in a single system with a treble clef for the voice and a bass clef for the piano accompaniment.

The third system continues the musical score with five staves. It includes instrumental parts and a vocal line. The notation is complex, with many notes and rests. The system concludes with a double bar line.

Julien

Alme

The fourth system features two vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "gnoit pa-roitre mais voye donc a c'tagêla com' çavous s'nt l'mour déjà ah l'ag'". The system includes dynamic markings like 'P' and 'p'.

elle met la main sur le sein
rien a ca quand on se sent bien pris par la
Alme
comment avez vous dit cela comment avez vous dit cela que

p
l'ageni fait rien a ca quand on se sent bien pris par la
Julien
ah mais Mam sel' dou savez vous ce

Alme
la eh mais Mon sieur qui ne sait pas ce la
poco ff Eleonore derriere la jalousie
Pe-tits oi-seaux de ce Boc ca gere

com-men-ces vo-tre ra-mage
 ce-dez aux vœux d'in-tendre a-mant
 mon cœur se trouble en

poco f
P

le cou-tant
 a l'Alme
 son cœur se trouble en le cou-
 en ten-dez vous la pauvre enfant

P

P

pocof

pocof

pocof

pocof

P

come il s'ex pri - me ten dre ment mon seur se trouble en le cou - tant pour lui je

P - tant ah quel tour - - ment ah quel tour - - ment le pauvre

P ô vous que j'aime ob - jet char - mant soy - ez sen sible à mon tourment ce - des au

P ah quel tour - - ment ah quel tour - - ment ce pauvre

P

5

pp
pp
pp
p
p
p
pp
pp
pp
pp
pp
pp

sens un doux penchant et malgré moi mon cœur se rend mon cœur se rend
en fait la pauvre en - fant ah quel tour - ment
vou d'un tendre a - mant dia - guez pa - roître un seul mo - ment un seul mo - ment
en fait la pauvre en - fant ah quel tour - ment .

Alme de meme tourne la tête du côté de la Fenêtre d'Eleonore et se moque de Durval

eru-el-le il avance la tête et il regarde du côté de la Fenêtre d'Eleonore

Juhen toujours sous le Berceau mais toujours la tête en senti-nel-le

el-le

Alme de meme tourne la tête du côté de la Fenêtre d'Eleonore et se moque de Durval

poco f

poco f Eleonore

que faire hé las

pour la j'le chér pour l'at-ti-ri

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The lyrics are: "recomen-çons plus ten-dre-ment en-co-re char-mante Ele o-no-re vous." The second system continues the instrumental accompaniment. The third system features a vocal line with the lyrics: "qu'en mon cœur a dore j'ai devancé l'at-tro-re e-veille par la-mour je suis discret et sage et". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *P* (piano) and *ppf* (pianissimo forte). The tempo is marked as *Tempo 1.^o Andante*.

P poco f P

pof P poco f P

P poco f P

pof P poco f P

P poco f P

pof P poco f P

P poco f P

Elegno e entrave *pof P poco f P* *el con*
seulement un peu la Parvenue
pour n'être vu que du Public

des rayons de l'aurore qui

je viens en ce jour à l'objet qui m'engage de m'inder du re-tour

Fagotti

P

ne fait que de clore i-citout seco lo-re et promet un beau jour l'in seau par son ra

pocf P pocf P *pocf P pocf P* *P*
pocf P pocf P *pocf P pocf P* *P*
P
pocf P pocf P *pocf P pocf P*
pocf
pocf
P
pocf P pocf P *P*
 - image en bellit ce se-jour et vient mais ce Boc cage pour y parler d'a mour des rayons de l'ai-
amant d'Ele-o-
char-mante Eleo
amant d'Ele-o-
P

Allegro

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is an alto clef with a bass line of eighth notes. The fourth staff is a treble clef with a melodic line of eighth notes. The fifth staff is a bass clef with a bass line of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *P* (piano) markings.

Allegro

- - rore qui ne fait que de clore i - ci tout se co - lo - re et promet un beau jour quel qu'un est
 - - nore Monsieur vient des l'au - ro - re pour lui chanter en co - re quel que refrain d'amour
 - - nore vous que mon cœur a do - re j'ai devancé l'au - ro - re e - veille par l'a - mour
 - - nore Monsieur vient des l'au - ro - re pour lui chanter en - co - re quel que refr'ain d'amour

The second system of the musical score includes vocal lines with French lyrics. It features five staves: a treble clef staff with the first vocal line, a treble clef staff with the second vocal line, an alto clef staff with the third vocal line, a bass clef staff with the fourth vocal line, and a basso continuo line. Dynamics include *p* (piano) and *P* (piano) markings.

P
P
 elle se retire et ferme la Persienne
 la on le ver-ra j'entends du bruit quel qu'un est la j'en
 eh quoi de-ja lu-ne s'en va eh
 quelqu'un est la on me verra j'entends du bruit qu'a donc est la j'en
 eh, quoi de-ja lu-ne s'en va eh
P
 tends du bruit quel qu'un est la on le ver-ra on le di-ra on le ver-ra on le di-ra on
 qu'oi de-ja lu-ne s'en va mais ce-lui la nous res-te-ra mais ce-lui la nous reste-ra re-
 tends du bruit qu'a donc est la on nous verra on le di-ra on nous verra on le di-ra on
 qu'oi de-ja lu-ne s'en va mais ce-lui la nous res-te-ra mais ce-lui la nous reste-ra re-

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

le di-ra on nous per-dra on le di-ra on nous per-dra on

garde un peu come il est la re-garde un peu come il est la come

le di-ra on nous per-dra on le di-ra on nous per-dra on

garde un peu come il est la re-garde un peu come il est la come

pp

perché?

Durval.

Que je suis fâché d'avoir été vu!

Ma chère Aline.

Aline.

C'est fort beau de monter sur les arbres pour voir ce qui se passe dans les Jardins.

Durval.

Mon cher Julien, voilà mon porte-feuille, et ne dis rien.

Julien.

Ça serait beau, si je n'avertissions pas notre maître.

Durval.

Je t'en prie... ne parle pas.

Julien.

Je suis sourd j'ramasse seulement les assignats, de crainte qu'ils ne soient perdus.

Aline.

Il a du soin; il fera un bon ménage

Durval.

Julien! Aline!

Aline.

Allez, il fait plus de bruit qu'il n'est méchant. Ne craignez rien, il ne parlera pas. N'est ce pas mon ami?

Julien.

Jveux bien me taire, à la considération de mademoiselle Aline, mais qu'il s'en aille donc bien vite.

Durval.

Mon cher ami Julien, ce n'est pas mon

67
compte; laissez-moi entrer un petit moment, et je te donnerai ma montre.

Julien.

Votre montre!... Non, morgué, j'suis incorruptible.

Aline.

Il ne demande qu'un moment.

Julien.

Vous savez que ça ne s'peut pas.

Aline.

Personne ne le verra. Ouvrez la, nous saurons tout.

Julien.

Y sortira donc tout de suite?

Durval.

Je ne ferai qu'entrer et sortir.

Julien.

C'est bien certain?

Durval.

Oui, je te promets, et je descends.

Julien.

Tatigué, qu'il est leste! il n'attend pas la réponse.

Aline.

Il est si gentil.

Julien.

Oui, si gentil... Mademoiselle Aline, voilà déjà une sottise que tu me fais faire.

Aline.

Ne crains donc rien.

Julien, ouvrant la grille.)

Allons donc; entrez monsieur l'chanteur, et dites nous donc en l'honneur.

de qui vous faites comme ça d'la musique de si bon matin ?

Durval.

Mes amis prenez d'abord.

Julien.

Eh non morgué, j'en voulons pas, ce n'est pas rendre service que de le faire payer.

Durval.

Tu n'y perdras rien.

Aline.

Sachons maintenant qui vous a rendu si matinal ?

Durval vivement.

L'amour. Je veux faire expliquer mademoiselle Eleonore. Je veux savoir comment je suis avec elle tous les jours je meurs d'envie de lui parler seul, et je n'en trouve jamais l'occasion; cela me déplaît, cela me tracasse, cela m'ennuie. Il est tems qu'elle s'explique. Je n'y puis plus tenir. J'ai seize ans, c'est bien l'âge de se marier; mon pere ne peut pas le trouver mauvais; il n'a que moi d'enfant, il ne peut en avoir d'autre, puis qu'il est veuf; c'est a moi a relever la famille. Enfin, j'aime mademoiselle Eleonore a la folie, et si elle m'aime de même, je l'épouse sur le champ.

Julien.

Com vous degoïsez ça, et tatigué

qu'vous êtes pressé.

Aline.

Cela promet.

M. Demontgalant dans la coulisse

Julien. Julien!

Julien.

O ciel! c'est monsieur... Il peut venir par ici; retirez vous.

Durval.

Vous vous moquez de moi; je suis entré, je reste.

Julien.

Comment ?

Durval.

Vous me tueriez plutôt que de me faire sortir.

Julien.

Mais voyez donc.

Durval.

Je vais me cacher.

M. Demontgalant dans la coulisse.

He bien, Julien.

Aline.

Voilà monsieur.

Julien.

La belle égarée. Allez dans le petit bois; la grille n'est que poussée; vous l'ouvrirez et la retiendrez sur vous en vous en allant.

Durval.

Oui, oui.

Aline.

Ne vous faites pas voir, et sortez.

vite .

Julien .

59

SCENE IV.
M. Demontgalant. Julien.
Aline.

M. Demontgalant.

Je ne m'étonne plus si tu ne viens pas quand on t'appelle... Mademoiselle Aline est là.

Monsieur.

M. Demontgalant.

Allons, ne t'excuse pas, point de chagrin, je te marierai; aimes-tu bien mes enfans... sur tout que cela dure long-tems, et faites comme moi.

Ariette.

1

The musical score is written for a full orchestra and two vocalists. It begins with a 4/4 time signature and a key signature of one flat. The vocal parts are for M. de Mongalant (bass clef) and Ariette (soprano clef). The instrumental parts include Violins I and II, Violas, and Bassoons. The score is marked with various dynamics: *FF* (fortissimo), *P* (piano), *pocof* (poco forte), and *mf* (mezzo-forte). The tempo is indicated as *andantino*. The lyrics for Ariette are: "à-ge j'abien ména-gé les a-mours les prodi-guer n'est pas trop sa-ge il". The score concludes with a page number '5' and dynamic markings *pocof*, *mf*, and *P*.

faut jou-ir dans ses vieux jours car on sait bien sa-voir l'u-sa-ge car on sait

bien sa-voir l'u-sage qu'on ne peut pas qu'on ne peut pas ai-mer tou-jours si

je n'ai plus d'a-voir ex-trême *il se donne des airs* *je suis en cor mal-gré les ans a-*

poes

F P F P F P F P

f F 5 P

ma moi-tié de tems en tems tout dou-ce-ment tout dou-ce-ment di-re que j'ai -

me di-re que j'ai - me .

2^{me} Couplet

Que de vieil-lards dans leur jeunesse on pou-sé trop loin leurs travaux
j'ai commen-cé par une i-resse qui m'ôtait tout jus qu'au re-pos mais par bon-heur per-

ma vieillesse mais par bonheur pour ma vieillesse j'ai ré-flé-chi j'ai ré-flé-chi bien.
 à propos si je n'ai plus d'ardeur ex-trême je suis en-cor mal-gré les
 ans à ma moi-tié de tems en tems tout dou-ce-ment tout dou-ce-ment di--
 -re que j'ai--me di--re que j'ai--me

Avez-vous regardé ce que je vous
ai donné hier ?

Aline.

Où vraiment.

M. Demontgalant.

Vous avez étudié sans doute. Vos
rôles ne sont pas longs ; c'est une
petite fête que je veux donner à ma
femme pour notre Cinquantaine.

Julien.

Vous m'avez donc fait précepteur
à c'intention là ?

Aline.

Où sont donc nos pupilles.

M. Demontgalant.

Ton pupille, à toi Julien, c'est moi.
(à Aline.) La tiennne, c'est ma femme.

Aline.

Nous vous respectons trop pour oser.

M. Demontgalant.

A cause de mon âge ! bon, il est bien
question de cela quand il s'agit de
s'amuser j'ai plus de soixante ans,
il est vrai mais je me porte bien ;
je jouis de tout, et la vieillesse ne

commence que quand on n'est plus
propre à rien.

Aline.

Monsieur veut rire.

M. Demontgalant.

Et où vraiment, sans gaité, point
de fête ; j'en préparais une charman-
te aujourd'hui, j'avais fait une Co-
médie ou je rappelle tout ce qui
s'est passé entre ma femme et moi
avant notre mariage : acteurs, spec-
tateurs, tout était invité, mais ces sor-
tes de fêtes ne laissent pas que de
couter... J'apprends que plusieurs de
mes voisins sont dans l'indigence
je vole chez eux, et j'éprouve qu'il
n'est pas de plus belle fête que de
leur prodiguer l'argent de la mien-
ne. Voilà d'abord pour mon cœur ; en-
suite pour mes plaisirs, je ne veux
pas que ma peine soit perdue. On
tient à son ouvrage ; j'engage ma
femme à jouer entre nous deux les
principales scènes d'amoureux, elle
se moque d'abord de moi... J'insiste

Je la prie.

Julien.

Et mais, je commence à croire.

Aline.

Hé bien?

M. Demontgalant.

Hé bien, ma femme, moitié grondant, moitié par complaisance, cède à mes instances, à condition que personne ne viendra dans la maison, et que tout sera bien fermé. Cela étant décidé, j'espère que nous allons passer une délicieuse journée: plaisir pur, sans dépenses, qui ne diminue pas la part que l'homme riche doit à celui qui n'a rien. Fêter ma femme, me tracer le tableau de nos premiers amours; voilà mon projet. Ainsi, allez vous occuper de vos rôles et surtout observez bien le moment le plus intéressant pour nous surprendre, c'est la l'essentiel, entendez vous.

Julien.

Soyez tranquille, je s'rons au guet.

Aline.

La gouvernante aura soin de cela.

M. Demontgalant.

Allegretto

W P

P

Violas

Oboë solo

Eleonore

Qu'il est jo-li ce mot j'aime

F 5 P P

Je vais voir si ma femme est prête... J'ai voulu qu'elle prit sa robe de noce, il faut bien nous rajeunir pour saisir l'esprit de nos rôles. Ensuite, nous viendrons tous commencer la première scène, auprès de ce vieil arbre, où je lui ai fait l'annoir... il y a plus de cinquante ans.

Julien.

ça commence à dater.

M. Demontgalant.

Vas, mon ami, chaque âge a ses plaisirs, et ceux d'un vieillard, qui n'a rien à se repocher, sont toujours purs et tranquille: mais allons nous préparer. (Ils sortent.)

SCENE V.

Eleonore, seul a la fenetre.

Enfin, les voilà partis j'ai bien écoute, et l'on n'a pas parle de Dival, par consequent on ne l'a pas vu. Ah, que je suis contente! C'est cependant bien dommage qu'il se soit en alle si vite... il m'aurait repete qu'il m'aimne C'est la premiere fois qu'il me le dit ah mon dieu que cela fait donc grand plaisir a entendre.

24

et qu'il plait a mon cœur ou je prouvent moi-même qu'il est plein

p sans C. b.

de douceur qu'il est plein de douceur avec l'objet qui sait nous

F avec C. b.

Recitativo

plaire on dit qu'il faut être sévère mais c'est de loin je le sens bien

P

Musical score for the first system. It features a vocal line in a soprano clef and piano accompaniment in a bass clef. The tempo is marked "Tempo 1^o". The key signature has two flats. The lyrics are: "Quand il est la quand il est la peut on toujours se - tai -". The word "Adagio" is written above the piano part on the right side.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "re le se - cret ne tient plus a rien ne tient plus a rien com -". The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

Musical score for the third system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ment faut il donc fai - - re comment faut il donc fai - - re a - - vec l'objet qu". The piano part continues with its intricate accompaniment.

Recitativo

sait nous plaire on dit qu'il faut être se-vere mais c'est de loin je le sens

Tempo 1^o

bien quand il est la quand il est la peut on toujours s'

Adagio

- tai - re le se-cret ne tient plus à rien ne tient plus à

rien comment faut il donc fai - re com ment faut il donc fai - re

Je dois encore écrire sur mes tablettes qu'il est venu aujourd'hui, car j'y mets tout par ordre. Mais. Mais, je ne les trouve pas... Où sont-elles donc?... Les aurais je oubliées hier dans le petit bois?... oui, je m'en souviens... Comment faire?... On m'a défendu de sortir... Mais n'importe, on pourrait les trouver... Il me faut mes tablettes.

il vint m'offrir un joli petit panier de raisin...
C'est moi.
(Il lit.)
Quelques jours après, il passa la soirée chez mon grand papa; il y avait beaucoup de monde, mais il n'a regardé que moi, et cela m'a fait grand plaisir...
C'est encore moi.

SCENE VI.

Durval un porte feuille à la main.
Que j'ai bien fait de me cacher dans le bois! je viens de ramasser un trésor: ce sont des tablettes où il est question de moi. Ah! ma chère Eleonore!

(Il le baise et lit.)
(Journal de mon cœur. Ah! le joli début.)
(Il lit.)
"La première fois que nous nous sommes vus, c'était aux vendanges."

(Il continue.)
"Le 23 Septembre, après dîner, mon papa s'est endormi; j'étais seule, il est venu, m'a pris la main en-tremblant, et comme il allait la baiser... malgré moi, mon grand papa a éternué, il a eu grand peur, et s'est caché sous la table...
C'est toujours moi; je ne savais ou me fourrer. Mon dieu! quelle exactitude!... Voyons encore
"Le 19 Novembre jour de ma fête - J'entends quelqu'un; c'est elle - On ne

peut pas venir plus a propos.

SCENE VII. Duroval et Eleonore. Eleonore.

Je n'ai rien trouve, que je suis ma-
heureuse!

Duroval.

Eleonore! c'est vous!

Eleonore.

O ciel! quoi, vous voila!... on peut
nous surprendre.

Duroval.

Oh! que non je n'ai qu'un mot a v'dire

Eleonore.

He bien... Depechez vous.

Allegro

Violoncello F P F P F P F P
Violon F P F P F P F P
Viola F P F P F P F P
Flauto F P F P F P F P

Duroval d'un air Galant.
D'a bord
soh
poco
avec bonte
Mon cher Monsieur mon
Eleonore
d'a bord il faut que je vous remer - ci - e

cher Monsieur dites moi donc de quoi *avec surprise* de
 de vos bontés de vos bontés *pour moi*

sans Contre B. avec C.B.

PP PP P
PP PP P
PP PP P
P P

d'un air indifferant
 mes bon - tés *en ve - ri - té en ve - ri - té je ne sçais pas pour*
 de vos bon - tés

PP PP P

quoi avec malice
vous badinez vous badinez vous savez bien pour quoi
ex pliquez vous ex pliquez

ans Contre B *avec Contre B F*

solo *poco f* *solo* *poco f* *solo* *poco f* *solo*

avec impatience *avec ironie*

vous
c'est
de vouloir bien penser a moi
vous le croyez de

sans Contre B *poco f* *poco f* *5* *avec C. b.* *P* *P*

bonne foi moi je vous aime
 ici je le crois de bonne foi je suis que vous m'aimez a la fo-li-e a

rien n'est plus sûr, assurément vous vous flattez bien
 la fo-li-e ah je connois vo-tre penchant

F P F P F P F P F P F P F P P
F P F P F P F P F P F P F P P
F P F P F P F P F P F P F P P
F F F F F F F F solo P
F P F P F P F P F P F P F P
F P F P F P F P F P F P F P P

aisément *d'un air un peu fâché* *que vous me déplaisez* *ah vous ne fâchez*
convenez en tout bonnement *quelle plaisanterie* *oh*

solo
poco f

avec impatience *mais sur quoi donc peut on juger ce-la* *en souriant*
je vous en défi-e *sur un té-moin qui*

F *P* *F* *P* *F* *P* *F* *P*

avec trompe

il approche de l'Épave et lui dit à l'oreille

vous le prouvera

vous pouvez compter sur ce-la vous l'avez dit en

poco f

poco f

toujours avec impatience

moi je lui dit en confiance

on nement pas

confiance

a quel point de ma connaissance

This page of musical notation contains several systems of staves. The top system includes piano accompaniment with dynamic markings *F*, *P*, and *FF*. The middle system features a vocal line with the lyrics: *mieux en conscience*, *oh vous mentez trop lestement rien n'est plus faux*, *je connais votre penchant*, and *je nement pas*. The bottom system continues the piano accompaniment with dynamic markings *FF* and *P*, and includes the lyrics: *surement je vous le dis si-cere-ment vous vous flatter trop ai-vement je vous le cer-ti-* and *surement je vous le dis si-cere-ment ne cachez plus un doux penchant ou je vous en sup*. The page concludes with a *5^e* marking and a *P* dynamic.

Musical score for the first system, featuring piano (P) and forte (F) dynamics. The score includes staves for the vocal line and piano accompaniment.

Vocal line with French lyrics for the first system:

fi - e vous vous flat-tez trop ai-sement je vous le dis je vous le dis sin-cerement sin-
-pli - e inli vous m'aimez tres tendrement je vous le dis je vous le dis sin-cerement sin-

Musical score for the second system, featuring fortissimo (FF) dynamics. The score includes staves for the piano accompaniment.

Vocal line with French lyrics for the second system:

-ce-re-ment *d'un ton absolu*
-ce-re-ment *Monsieur Monsieur Je*

Musical score for the first system, consisting of five staves. The top two staves are treble clef, and the bottom three are bass clef. Dynamics include *F*, *P*, and *FF*. A *pocf* marking is present in the third staff.

Vocal line with French lyrics: *veux sa voir qu'on vous a dit ce la Je rien n'est plus aise rien n'est plus aise que ce la*. The lyrics are written across two staves. Dynamics include *F*, *P*, and *FF*.

Musical score for the second system, consisting of five staves. Dynamics include *P*, *F*, and *FF*. A *pocf* marking is present in the third staff.

Vocal line with French lyrics: *veux le connaître je veux le connaître rien n'est plus aise rien n'est plus aise que ce*. The lyrics are written across two staves. Dynamics include *P*, *F*, and *FF*. A *pocf* marking is present in the third staff.

malicieusement il regarde du côté de la poche où est le Portefeuille. il tarde bien à se faire connaître.
... la dans un moment vous le verrez paraître

ah point du tout ah point du tout car le voilà
il sort doucement le Portefeuille de sa poche et le lui montre.
o Ciel le Journal de mon cœur

poco f
apart

F 5 P F

Musical score for the first system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The vocal line is on a single staff. The lyrics are: *le Journal de mon cœur* and *où je le tiens pour mon bonheur où je le tiens pour mon bonheur*. The piano part includes dynamic markings *P* and *col b*.

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The piano part consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The vocal line is on a single staff. The lyrics are: *hé-las que di-re* and *tout bas son cœur son*. The piano part includes dynamic markings *P*.

avec Contre B.

Musical score for the first system. It features piano accompaniment with triplets and dynamics like *poef* and *P*. The vocal lines include:

 - *elle s'encourage pour lui parler* (Durval)

 - *Mon sieur plait il* (Eleonore)

 - *a vez vous lu* (Durval)

 - *o* (Eleonore)

Musical score for the second system. It features piano accompaniment with dynamics like *P* and *Solo*. The vocal lines include:

 - *avec une bonhomie affecte* (Durval)

 - *mon Dieu non j'ai parcouru* (Eleonore)

 - *eh bien vous avez vu que lon a scame plaine je* (Durval)

Musical score for the third system. It features an *oboë solo* and piano accompaniment. The vocal lines include:

 - *le sens bien quel qu'un a scivous plaire* (Eleonore)

 - *eh bien ce quelqu'un n'est pas vous ce* (Durval)

avec une impatience affecté

et non Monsieur ce n'est pas vous il ouvre le Portefeuille et lit

n'est pas moi vous vous moquez de moi et toujours le votre

oboe solo

pocof

F P F P

pocof

ce

fête et le jour de votre fête ou j'avois l'air si bête ou j'avois l'air si bê - - te

F

P

Flauto

pacof

n'est pas vous as surement

oh j'en conviens tout bonnement et vous embrasant j'a-vois perdu la

ralentissez le Mouvement

P

Tempo 2^o

a part

il est aimable il est charmant

a parte

elle dit que je suis charmant

te - te

a parte avec joye

que je le trouve in

Recitativo

Duro. a parte.

- teressant dans un moment son cœur se rend

Recitativo

eh bien que est donc cet heureux à

poco f
ce mo-ment nous rend heu-reux li-vrons nous aux plus ten-dre feux soy-ons tou-

jours u-ris tous deux li-vrons nous aux plus tendres feux soyons tou-jours u-

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, followed by two staves of piano accompaniment (treble and bass clefs). The bottom two staves are also piano accompaniment. The music is in a minor key and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line with the lyrics: *-nis tous deux et nous verrons combler nos vœux oia nous ver- rons com- bler nos*. The bottom four staves are piano accompaniment.

The third system of the musical score consists of five staves, all of which are piano accompaniment. It features dynamic markings *P* (piano) and *F* (forte) across the staves. The music continues with the same complex rhythmic pattern.

The fourth system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line with the lyrics: *vœux li- vrons nous aux plus ten dre feux soyons tou- jour's tou- jours u- nis tous*. The bottom four staves are piano accompaniment. Dynamic markings *P* and *F* are present.

FF P F

FF P F

FF P F

FF P F

pocuf

FF *deux* P *et nous verrons nous verrons combler nos* F *vœux* et

FF P F

FF P F

FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF

FF FF FF FF FF FF FF

FF *nous verrons com- bler nous verrons com- bler nous verrons com- bler nos* F *vœux* com-

FF FF FF FF FF FF

5 FF FF FF FF FF

Monsieur et Madame
 Demontgalant Eléonore
 Durval, dans le cabinet.
M^{me} Demontgalant.
 En vérité, mon cher bon ami,
 ce que vous desirez, n'est pas
 trop sage. Nous airons l'air de
 deux extravagans.
M. Demontgalant.
 Quoi, parce que nous jouons
 une scène de comédie?
Durval. a part.
 Une comédie! ah comme ils sont
 habillés.
M^{me} Demontgalant.
 J'ai bien la tournure d'une jeu-
 ne fille.
M. Demontgalant.
 J'ai vu le tems où tu tenais la
 dedans.
M^{me} Demontgalant.
 A notre âge, faire le rôle de
 deux amans.... si on nous voy-

J'entends ma grand Maman, ô
 ciel! que devenir?

Durval.

Venez dans ce bosquet; vous n'au-
 riez pas le tems de rentrer sans
 être vue.

Eléonore.

C'est vous qui êtes cause de
 tout cela.

SCENE VIII.

int ?

Eléonore.

Mais qu'est ce qu'ils veulent faire ?

M. Demontgalant.

He bien ! on dirait : ils s'amuse^{nt} le souvenir de leur première tendresse est encore un bonheur pour eux ; ils ont cueilli les roses de l'amour : ils moissonnent a présent les fruits de l'amitié .

M^{me} Demontgalant.

Oh pour cela, tu as bien raison. Je ne vois de trop dans la fête que notre métamorphose en jeunes gens

M. Demontgalant.

Madame, est-ce que vous trouvez que je suis si vieux ?

M^{me} Demontgalant.

Mon ami, je ne m'en apperçois pas... mais je crois qu'il aurait mieux valu faire jouer cette scène par Eléonore .

*M. Demontgalant.*⁹⁷

J'y avais bien pensé ! mais elle est si timide : elle n'entend rien du tout à faire l'amour .

Duval.

Entendez-vous . Profitez, afin qu'on ne dise plus cela .

M. Demontgalant.

Et puis, il lui aurait fallu un amoureux

Duval.

Oh il est tout trouvé .

M. Demontgalant.

Comme elle aurait rougi !... Elle est dans sa chambre, la pauvre petite, tu l'as voulu .

M^{me} Demontgalant.

Il aurait été beau de la rendre témoin de nos folies .

Eléonore.

Non, je ne reviens pas de tout cela .

M. Demontgalant.

Allons, apprête-toi à faire l'amoureuse; tu connais la situation; c'est auprès de cet arbre que je te déclarai, la première fois, mon amour.

Duval.

Cet arbre là sert à toute la famille

M. Demontgalant.

Aussi, je n'ai jamais voulu qu'on l'arrachât, quoiqu'il gâte la symétrie du Jardin.

M^{me} Demontgalant.

Je me souviens encore de m'a peur, quand on nous a surpris.

Eléonore.

Elle n'était pas plus grande que la mienne.

M. Demontgalant.

J'aperçois Julien et Aline; mettons nous en place.

SCENE IX

Les Précédens, Julien, Aline.

Finale.

The musical score consists of ten staves. From top to bottom, they are:

- Violoncelle (Vcllo):** Labeled 'Vcllo' and 'P'. It features a melodic line with dynamics ranging from *p* to *ff*.
- Piano:** Labeled 'P'. It provides harmonic support with dynamics from *p* to *ff*.
- Violas:** Labeled 'Violas' and 'P'. It plays a rhythmic accompaniment with dynamics from *p* to *ff*.
- Oboë:** Labeled 'Oboë'. It has a melodic line with dynamics from *p* to *ff*.
- Corn in F:** Labeled 'Corn in F'. It plays a melodic line with dynamics from *p* to *ff*.
- Fagotti:** Labeled 'Fagotti'. It has a melodic line with dynamics from *p* to *ff*.
- M. de Montgalant:** A vocal line with lyrics: "M. de Montgalant est cache sous le Berceau et des qu'il apperçoit sa Femme il sort doucement et s'approche d'elle d'un air tendre." Dynamics range from *p* to *ff*.
- Contrebasse:** Labeled 'sans Contre B' and 'P'. It provides a bass line with dynamics from *p* to *ff*.

 The score concludes with a double bar line and a repeat sign. The page number '5' is centered at the bottom.

ceur bru-le d'un feu char-mant a ja-mais vous sera si de-le

*elle fait des mines
elle fait des mines*
Ce cœur bru-le d'un feu char-mant a ja-mais me sera si de-le

The musical score is arranged in systems. The vocal line is written in a single staff with lyrics underneath. The piano accompaniment consists of multiple staves. Dynamic markings such as *p* (piano) and *poco f* (poco forte) are used throughout. The lyrics are:

il tombe doucement a ses pieds
a vos pieds j'en fais le ser-ment j'en fais le ser-
-ment ces ses en fin ces ses en fin d'e - - -

avec trouble
Mon sieur Mon sieur
Julien et Aine paroissent derriere sans être vu des Amoureux.
vo-tre Papa vo-tre Maman

solo
tous vos parents approuvent ma tendresse puis je esperer puis je esperer

poco f *mf* *F* *FF*

p *poco f* *mf* *F* *FF*

p *poco f* *mf* *F* *FF*

p *poco f* *mf* *F* *FF*

Oui *Oui* *vous se- rez vous se- rez mon É- pour vous se- rez*

Eléonore *vous se- rez mon É- pour*

Aline

Diaval *je se- rai votre É- pour*

si
quelle yresse quelle yresse je se- rai je se- rai votre É- pour je se- rai

Julien *je se- rai votre É- pour*

p *poco f* *mf* *F* *FF*

vous se- rez mon E- poux

je se- rez votre E- poux

ô ma bel- le ma bel- le Ma- tres- se ô ma

P *Durval* *P*
je me crois de ja votre Epoux
bel le ma bel le Maîtresse je me crois de ja votre Epoux (il prend la main de sa femme et la baise tendrement elle fait des façons)

P *oui nous serons heu-reux epoux ouï nous serons heu-reux epoux et*
ouï
il prend la main d'Elégnore et la baise tendrement elle fait des façons.
ouï nous serons heu-reux epoux ouï nous serons heu-reux Epoux et
il prend les deux mains d'Alone et les baise avec transport elle rit
je me crois de ja votre Epoux
ouï

no-tre sort se-ra bi-en doux et no-tre sort se-ra bi-en doux ouï ouï nous se-rons heu-
 nous se-rons heu-reux é-poux et no-tre sort se-ra bi-en doux ouï ouï nous se-rons heu-
 no-tre sort se-ra bi-en doux et no-tre sort se-ra bi-en doux ouï
 nous se-rons heu-reux é-poux et

F FF FF FF FF

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff P

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff P

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff P

ff ff ff ff ff ff ff ff

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff

- reux Et - poux et no - tre sort se - ra bien doux

P
mais

ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff ff P

Solo
 Alors se retire avec Julien
 mais quand on aime à - vec y - vresse ou doit per - mettre a la ten - dresse

M^r de Mongalant
 qui donc qu'on donc
 des mots plus doux
 quels mots

plus doux
 y pensez vous
 moucher à mour
 tutoyons nous

et la pu-deur et la pu-deur
 tutoyons nous y pensez vous y pensez vous si

poco f *P* *poco f* *P*
poco f *P* *poco f* *P*
poco f *poco f*

presque vous e-tes mon e-poux il faut bien di-re
 -sons comme deux E-poux

F *FF* *P* *poco f* *poco f*
F *FF* *P*
F *FF* *P*
F *FF*
F *FF*
F *FF*
F *FF* *P*

P

P

P

comme vous

Allegro

P

c'est bon pour

Dur et.

fai-sons com'e eux tu toyons nous fai-sons com'e eux tu toyons nous

F *P*

F *P*

F *P*

F

eux mais non pour nous c'est bon pour eux mais non pour nous

Julien et Anne

reparaissent.

ah! *qu'imbarcés*

F *P*

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The middle six staves contain vocal lines with lyrics. The lyrics are:

non non non non

allegro

Dunval demande un baiser non non non non non non non

le baiser se prend sur la 4^{me} notte de la main

si, si, si, si, si, si, le baiser se prend sur le soupir

Julien demande un baiser et bien on te prend c'est lu sa-ge

si si si si si si

The musical score consists of ten staves. The top four staves are instrumental accompaniment, with dynamic markings *P* and *F* and articulation *pocf*. The fifth staff is a vocal line with lyrics: *fi-nissez donc petit fripon fi-nissez donc petit fripon en*. The sixth staff is another vocal line with lyrics: *c'est l'u-sa-ge*. The seventh staff is a vocal line with lyrics: *le grand Pere est enchanté il tourne la tête et sourit*. The eighth staff is a vocal line with lyrics: *le baiser se prend sur la 1^e notte de la mesure*. The ninth staff is a vocal line with lyrics: *c'est l'u-sa-ge*. The bottom two staves are instrumental accompaniment, with dynamic markings *P* and *F*. The number *5* is written at the bottom center of the page.

Don

The musical score consists of ten staves. The first two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings *F*, *FF*, and *P* appearing below the notes. The third and fourth staves are empty. The fifth staff is the first vocal line, with the lyrics *a git on de cet te façon* written below it. The sixth staff is empty. The seventh staff is the second vocal line, with the lyrics *ô la bonne labornie la bonne leçon* written below it. The eighth and ninth staves are empty. The tenth staff is the final vocal line, with the lyrics *le grand Pere ar aison le grand Per arva* written below it. Dynamic markings *F*, *FF*, and *P* are also present at the bottom of this final staff.

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, and the bottom two are for the vocal line. The middle six staves are for other instruments, likely strings. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The tempo and dynamics are marked as *poco f* and *mf*. The lyrics are in French and are written below the vocal line.

poco f *mf*

F

poco f *mf*

F

poco f *mf*

F

P *fi-nis-set*

P

P

P *l'u-sage est*

on ma pelle petit pe-tit fripon c'est plai-sant c'est plai-sant pour un barbon se-voir non-

son

P *l'u-sage est*

poco f *mf*
5

F

P

donc pe- tit fripon fi- nissez donc pe- tit fripon en a- gi- on de cette fa- çon en a- gi- on de
bon il est fort bon lu- sage est bon il est fort bon ouï le grand Pere a bien raison ouï le grand Pere a
- - me pe- tit fripon se voir nommé pe- tit fripon. c'est bien plaisant! un bon c'est bien plaisant pour
bon il est fort bon lu- sage est bon il est fort bon ouï le grand Pere a bien raison ouï le grand Pere a

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The lyrics for the vocal line are:

-nis-sez donc
 bien va son
 un bar-bon
 a rai-son

Aline et Julien se retirent

*il lui montre le cabinet
ou sont les Amants*

dans cet a-li-le so-ti-tai-re

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff*, *p*, *poco f*, and *mf*. The lyrics for the vocal line are:

dans cet a-li-le so-ti-tai-re viens viens viens ma che-re pour quipour

poco f *solo* *poco f*
p < *p* *me* *p*
 qu'oi ce mas te-re Eleonore vous
 si l'on venoit ah quel malheur *Du mal*
 j'en ai bien peur j'en ai bien peur

abusez de ma jeunesse vous abusez de ma jeunesse
m^o *p*
 je tereponds de ma sagesse je tereponds de

solo *poco f* *Cor solo*

P *E* *leonore*

P *je n'en puis plus je me meurs de peur* *Duval*

P *c'est sûr tu en moi je suis mort de frayeur* *M^r*

ma sagesse *la vertu n'a*

P

PP *PP* *PP* *P*

M^{de} de montgalent

pourquoi donc me contraindre

rien à craindre *pour tromper mon Gouverneur*

PP

ma bon-ne ma bon-ne par-don-nez
 dans l'instant en parlant non
 M.^r de Montgalant
 mon cher Gouver-

- neur ex-cu-sez en parlant
 non, non, point de foiblesse il faut corri-ger

Aline

Musical score for page 123, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo) and *P* (piano). The lyrics are:

en cor un seul pe-tit moment en-cor un seul pe-tit moment
- tant non non non non ren-
en cor un seul pe-tit moment en-cor un seul pe-tit moment
- tant non non non non ren-

The score is arranged in a system of 12 staves. The first six staves are instrumental accompaniment. The seventh and eighth staves contain the vocal line with lyrics. The ninth and tenth staves are instrumental accompaniment. The eleventh and twelfth staves are instrumental accompaniment.

pp
 pp
 pp
 M^{me} de Montgalant
 en - cor un seul pe -
 -trez al'instant les amoureux se rejoignent Julien et Aline veulent les separer
 j'aurai soin de remettre dans cet livre u-ne Lettre en - cor un seul pe -
 -trez al'instant

pp
 -tit moment en - cor un seul pe -tit moment
 a parte
 P
 come il jouit dans ce moment le bon Vieillard qu'il
 -tit moment en cor un seul pe -tit moment
 a parte
 P
 come il jouit dans ce moment le bon Vieillard qu'il

vous me serez tou jours fidèle

est content

a dieu mon ange a dieu ma belle

Jubien et Aloie viennent pour les separer tout a fait

est content

fi - nirez vous Ma

pressé un peu le Mouvement

vous

M. de Montgalant se fache

demoiselle

et pour quoi donc me brusquez vous

il se fache

al - lons marchez pe - tit rebelle

et pour que

5 pressé un peu le Mouvement

pour je puis braver vo- tre courroux
 donc me prenez vous vous bra veriez vo- tre courroux
 pour quoidonc me brusquez vous je veux rester et malgré vous on la choi- si pour
 l'a- mour a pris grand
 - bé- is- sez res pec- tez nous al- lons rentrez re- ti- rez vous et pour quoidonc me
 l'a- mour a pris grand
 pour quoidonc me brusquez vous je veux rester et malgré vous on ma choi- si pour
 - bé- is- sez res pec- tez nous al- lons rentrez re- ti- rez vous et pour quoidonc nous

Musical notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings (P, F, F'). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and melodic lines.

mon époux on l'a choisi pour mon é-poux je puis bra-ver vo-tre courroux je
 sois de nous l'a-mour a pris grand soin de nous en nous sauvent de leur courroux en
 prenez vous et pour qui donc me prenez vous o-be-is-sez res-pec-tez nous o-
 soin de nous en nous sauvent de leur courroux l'a-mour a pris grand soin de nous en
 son e-poux je veux res-ter et malgré vous on m'a choisi pour son é-poux je
 prenez vous o-bé-is-sez respec-tez nous et pour qui donc nous prenez vous o-

malgré vous je puis braver vo - tre courroux je puis braver vo - tre courroux je
 sort plus doux on nous serons heureux époux il nous promet un sort plus doux il
 - cor é - poux o - bé - is - sez respec - tez nous o - bé - is - sez respec - tez nous al -
 sort plus doux on nous serons heureux é - poux il nous promet un sort plus doux il
 son é - poux je veux res - ter et malgré vous je puis braver vo - tre courroux je
 - cor é - poux o - bé - is - sez respec - tez nous o - bé - is - sez respec - tez nous al -

FF 5 FF

Musical score for a scene, featuring piano accompaniment and vocal lines. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The piano part includes a treble clef staff with a *ff* dynamic marking and a bass clef staff with a *ff* dynamic marking. The vocal part consists of four staves, each with a treble clef and a *ff* dynamic marking. The lyrics are:

- - pour
 nous
 - roux
 nous
 - - pour
 - - roux

The score concludes with the text *Fin du 1^{er} Act* at the bottom right.

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The middle two staves are for the vocal line. The music is in a minor key and features a variety of dynamics, including *ff* (fortissimo) and *P* (piano). The vocal line begins with the word "Je" at the end of the system.

The second system of the musical score continues the piece. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "ne me sens pas d'aise je ne me sens pas d'aise et je sens la je ne suis guier je sens la je". The music includes dynamic markings such as *P* (piano), *F* (forte), and *ff* (fortissimo). There is a section marked "solo" for the piano part. The system concludes with the word "D'ad b" written above the bass line.

nesais qu'et je sens la je ne sais quoi de main nevous de

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a treble clef piano accompaniment with dynamic markings *F*, *FF*, and *P*. The second staff is a vocal line with lyrics. The piano accompaniment includes several triplet markings (3) and a *solo* section. The vocal line has a *mf* marking.

puise de main nevous de plaise je ne sais plus je

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff continues the piano accompaniment with dynamic markings *F*, *FF*, and *P*. The second staff continues the vocal line with lyrics. The piano accompaniment features more triplet markings (3) and a *trist* marking. The vocal line has a *P* marking.

cher Ju-hien je suis a toi moncher Ju-hien de main je suis a toi moncher Ju-

- hien de-main je suis a toi

j'ai pré-vu le lende-main mais j'ai pré-vu le len-de-main mais j'ai pré-
 ou le len--de-main l'hyver y fait un fort sot rô-

Dynamics: *poco f*, *p*, *ff*, *f*, *mf*, *f*, *poco f*, *p*, *poco f*, *mf*, *f*, *poco f*, *p*, *poco f*, *mf*, *f*, *poco f*, *p*, *poco f*, *mf*, *f*

Performance markings: *trist*, *5*

P *poco f mf* *F* *P*
P *poco f mf* *F*
P *poco f mf* *F*
poco f mf *F* *poco f*
poco f *poco f mf* *poco f*
 le l'hymen *b* a fait un fort sot rô- le on ne voit pas d'e-poux cons-tans on

poco f *P* *poco f mf* *P*
F *FF* *P*
unis
F *FF* *P*
F *FF*
F *FF*
F *FF*
F *FF*
 ne voit pas d'e-poux cons-tans d'e-poux cons-tans il est vrai que son

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked "E solo". Dynamics include *F*, *P*, and *pocof*. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

vent il est vrai que sou vent on nous plaint on nous con sole on nous con so - le

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *P*, *pocof*, and *F*. The piano part features more complex chordal textures.

on nous con sole on nous con so - le mais c'est tou jours à nos de pens

Musical score for the third system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *P*, *pocof*, and *F*. The piano part includes a section marked "col b".

mais c'est tou jours à nos de pens qui c'est tou jours à nos de pens on c'est tou

Musical score for a scene, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like "FF" and "F". The score includes a vocal line with lyrics: "jours a nos de-pens or c'est toujours a nos de-pens Je".

Hé bien, la grille est ouverte; Julien avait raison, ce petit étourdi s'est en allé sans la fermer. (Elle la ferme)

SCENE II.

Durval et Aline.

Durval. Il a passé le long de la maison; il est près du bosquet de verdure tandis qu'Aline ferme la grille.

Mon dieu! il y a toujours du monde, et je commence à n'en pouvoir plus. Je n'ai pas mangé depuis le matin. Je voudrais pourtant parler à Eleonore avant de m'en aller... (il avance et aperçoit Aline.) Voilà encor quel qu'un... Il est dit que je ne serais jamais seul... Cachons nous là (il se tapis dans le Cabinet.)

SCENE 3. *al segno*

Les Précédens, M. Demontgalant

Julien.

M. Demontgalant voyant Aline...
Aline, que fais-tu à cette grille?...
 Est ce qu'on me demande?

Aline.

Je croyais avoir entendu du monde, mais je me suis trompée.

M. Demontgalant.

Tant mieux, je ne veux voir qui que ce soit... Ah ça mes amis voilà bientôt le moment de donner ma sérénade à ma femme, pour me concerter avec vous, j'ai attendu que vous ayez dîné.

Durval caché, en se montrant de tems en tems.

Ils sont bien heureux! il semble que

J'ai plus faim encore quand j'entends parler de manger.

M. Demontgalant.

N'oubliez pas de venir m'avertir quand elle sera dans sa chambre.

Aline.

Nous n'y manquerons pas.

Julien.

Souvenez vous aussi de notre mariage

Andantino

M. Demontgalant.

Oui mes amis, j'aime fort qu'on se marie; et je suis enchanté de vous donner l'exemple d'un bon ménage, dans un siècle ou l'on voit tant d'époux desunis. Je conviens qu'à présent le divorce est un remède au mal; mais il faut empêcher que le mal n'arrive, et pour cela écoute. Julien.

The musical score is written for a vocal soloist and a chamber ensemble. It consists of several staves:

- Violins I (W):** Treble clef, 2/4 time signature, starting with a forte (F) dynamic and moving to piano (P).
- Violins II (F):** Treble clef, 2/4 time signature, starting with a forte (F) dynamic and moving to piano (P).
- Violas (V):** Alto clef, 2/4 time signature, starting with a forte (F) dynamic and moving to piano (P).
- Celli (C):** Bass clef, 2/4 time signature, starting with a forte (F) dynamic and moving to piano (P).
- Double Basses (B):** Bass clef, 2/4 time signature, starting with a forte (F) dynamic and moving to piano (P).
- Horns (Corna in Mi):** Treble clef, 2/4 time signature, starting with a forte (F) dynamic and moving to piano (P).

The vocal line is in a single part, with lyrics in French. The tempo is marked 'Andantino' and the overall mood is light and satirical.

Un é-poux est sou-vent tra-hi un é-poux est sou-vent tra-hi

pour négliger le soin de plaire ce qu'il a n'est plus rien pour lui la nouvelle

... té la nouveauté voir la ce qu'il pré-fé- - - re on ne craint rien on

fa

P

ne craint rien quand on se rend ai- - - ma- - - ble de tromper être in- ca-

pp

unis

pp

- - pable voir la le seul moy-en que le cou cou ne di- se rien car son re

pp

5

poco f *mf* *F* *FF* *P*

poco f *F* *FF*

poco f *mf* *F* *FF* *poco f* *mf*

poco f *mf*

Aline

frain car son re frain n'est pas fort a gre a - - - ble non

Julien

non ce re frain non

poco f *mf* *F* *FF* *P*

poco f *F* *FF* *P*

F *FF* *P*

F *FF* *P*

F *FF* *P*

non ce re frain non ce re frain n'est pas fort a gre a - ble

poco f

ce re frain non ce re frain n'est pas n'est pas n'est pas fort a gre a - ble

F *P*

ce re frain n'est pas fort a gre - a - - ble n'est pas fort a gre a - ble cou cou cou cou

F *FF*

coucou coucou coucou cou cou cou n'est pas fort a-gré-able non cere-frain
 coucou coucou coucou coucou coucou cou cou cou n'est pas fort a-gré-able
 coucou cou non cerefrain n'est pas n'est pas n'est pas fort a-gré-able

non cerefrain n'est pas fort a-gré-able n'est pas fort a-gré-able

2^e Couplet

Je mettrois cette main au feu je mettrois cette main au feu
 que mon front n'eût jamais d'ombrage. bien souvent c'est jouer gros jeux moi je ré-
 ponds moi je ré ponds que ma femme est sa- ge de ma moi- tié de ma moi-
 tié l'a- mour est in- croi- a- ble el- le me trouve a- do- ra- ble aus-
 si je suis cer- tain que le cou cou ne me dit rien car son re- frain

car son re- frain n'est pas, fort a- gré- a- ble
 (Aline et Julien chantent le refrain.)

Durval.

Il n'en finiront pas. On ne donne pas à dîner avec des chansons.

Julien.

Monsieur, je n'oublierons pas la leçon et j'allons veiller à ce que vous nous recommandez.

M. Demontgulant.

Et moi, de mon côté, je vais rever à mes couplets; il me manque encore deux rimes. (Ils sortent.)

SCENE IV.

Durval seul.

Il me manque bien autre chose à moi... Je crois pourtant qu'à la fin les voilà tout à fait partis... Mais que faire?... Rien ne paraît, est ce qu'elle n'est pas dans sa chambre? Ah! jamais je ne pourrait rester... C'est cruel! car je l'aime tant!... C'est bien fâcheux que l'amour ne nourrisse pas Allons

nous en... Il n'y a point moyen de résister... Hé bien, hé bien... est ce que la grille serait fermée... O ciel il ne manquerait plus que cela... Vraiment oui, je suis enfermé. Mon dieu, mon dieu! dussai-je être découvert, dût-on me battre, il faut que je mange, je vais appeler Eleonore! Eleonore! ma chère Eleonore.

SCENE V.

Durval Eleonore.

Eleonore.

Comment, vous voilà?... vous êtes encore revenu?

Durval.

Hé non je ne suis pas revenu, car je ne me suis pas en allé.

Eleonore.

Mais vous voulez donc me perdre?

Durval.

Eh! comment voulez vous que je

fause, je ne peux pas sortir d'ici...
... ils ont fermé la grille, et qu'
pis est je suis encore à jeun.

Eleonore.

Depuis ce matin... ah le pauvre
petit.

Andantino

Duval.

Donnez-moi toujours ce que vous
pourrez... Je ne suis pas difficile;
tout me sera bon.

Eleonore.

Attendez, attendez.

avec coupures

10.

Wp
p
Violoncelles P
Violons P
Oboe solo P
Corni in Fa P
Duval
Il faut attacher le ruban

Eleonore P
PP
Duval
Eleonore
Je vais attacher à l'instant des cendres le panier tout de

3 6 6

poco *Duroval* *Eleonore* *Duroval*

suite vas donc vas donc vas donc plus vite il faut voir s'il tiendra bien oh

poco *poco*

poco solo *poco*

Eleonore montre a Duroval un pot de Confiture un petit pain un Biscuit et une bonne Bouteille elle fait comme chose apres l'autre et toujours sur la Note de la seconde Me sur e bon bon bon

ne crains rien il tiendra bien a chaque chose que Eleonore montre a Duroval il serejouit et dit bon .

mon a mi je vais le des-cendre
 bon ah je vou drois de ja le prendre

Oboë
 Eleonore descend doucement le Panier
 Pendant qu'Eleonore descend le Panier Duval fait plusieurs sauts pour l'attraper plus vite

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F*, *FF*, *P*, and *poco f*. The lyrics are:

je le tiens je le tiens en fin le voi-la

*Duval prend le Biscuit avec vivacite
 et le mange come un homme qui meurt de
 faim.*

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The lyrics are:

c'est donc bien

Duval la bouche pleine *Eleonore* *Duval avec la bouche pleine*
 bon c'est delectable mangé plus doucement ma foi c'est admi- ra- ble

Duval prend la bouteille s'assied et boit a même pendant les trois Mesures *poco f*
 as sey- ez vous oui oui mettons nous la

F *FF* *P*
F *FF* *P*
 mes ge- noux se
 5 *F* *FF* *P*

Pizzicato
Pizzicato
Pizzicato
solo
 Éléonore semblante regarde du côté d'où vient la voix et dit à Therval c'est mon grand Papa savez vous
 Therval ramasse vite son goute et va se cacher sous le Berceau
 c'est ad-mi-ra-ble
 M^r de Montgalant dans la Courtoise
 Ah quel beau jour pour la ten-dresse a
Pizzicato
poco f
poco f
poco f
 Il entre sur la Scène
 chaque ins-tant mon cœur jou-it je ne sens rien de la Vieillesse et le plaisir me
poco f

poco f *mf* **F** **P**
poco f *mf* **F** **P**
poco f *mf* **F** **P**
poco f *mf* **F** **P**
poco f *mf* **F**
poco f *mf* **F** **P**

peu d'a-mour et de gay-te

F **FF**
F **FF**
F **FF**
F **FF**
F **FF**
col b
F **FF**

ah quand on ai-me on n'a pas d'a-ge

Musical score for the first system, featuring piano (P) dynamics. The score includes a vocal line with lyrics: *quel beau jour pour la ten-dresse a chaque ins-tant mon cœur jou-it. Je ne sens rien de*.

Musical score for the second system, featuring forte (F) and fortissimo (FF) dynamics. The score includes a vocal line with lyrics: *la Vieillesse et le plai-sir me ra-jeu-nit et le plai-sir me ra-jeu-nit*.

Musical score for the first system, consisting of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. Dynamics include *ff*, *P*, and *f*. An articulation of *poco f* is present in the third staff.

Duval voyant qu'en approche du Berceau en sort doucement et va se cacher dans le creux de l'arbre mais il oublie le restant de son Goutte.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: *mais mais ils tardent bien a ve-nir*. The piano accompaniment is in bass clef. Dynamics include *ff*, *P*, and *F*.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano accompaniment is in treble clef with dynamics *pp* and articulations *poco f*. The vocal line is in bass clef with lyrics: *je suis ri-ché on peut ve-nir j'en tens quel*. Dynamics include *pp*.

Eléonore derrière la Persienne *M.^r de Montgalant*

qu'on j'entends quel qu'un hé-las on veut le décou-vrir je les en tends ils vont ve-

P

Alone dans la Couliasse

Recitativo

ner ils sont pos tés pour maver tés Quand je pourrai donner ma sere na de

Julien dans la Couliasse

5 F

Allegretto

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked *Allegretto*. The music consists of six staves: five for the piano and one for the voice. The piano part includes a bass line and four treble staves. The vocal line is on the top staff of the system.

quel espoir ah quel plaisir tout satisfait no- tre desir ne songeons qu'anous di- veztir ah!

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It features the same six-staff layout as the first system. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte) throughout the system. The vocal line continues with the lyrics.

commenous allons jour ah quel espoir ah quel plaisir tout sa- tisfait no- tre desir ne

P F P F P

songeons qu'à nous divertir ah, comme nous al- lons Jours Monsieur on vient

Monsieur on

vous a-ver-tir que vous pou-vez don-ner la se-re-yade et

vient vous a ver-tir

The musical score is arranged in two systems. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "vous pou-vez donner la se-re-na-de" and "Ma dame est donc ren-tre-e". The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The second system continues the vocal line with lyrics "elle", "oui Monsieur", "Alme", "oui Mon-sieur", "est de-ja ren-tre-e", and "quel plai-sir". The piano accompaniment continues with similar textures, including a section marked "5 F" (five times forte). Dynamics range from *P* to *FF* (fortissimo). The score is written in a historical style with a key signature of one flat and a common time signature.

P

pour don-ner mon au bade voyons voyons si je suis bien

Dit val dans le creux de l'arbre il ne montre que la tête

pour en tendre

P

amis

Eleonore derriere la Jalousie .

P

ne bou-gez pas ca-chez

la sérénade je suis fort bien je suis tres bien

P

Alain
vous bien *Alain* quoi donc Julien D'ordal toujours dans le creux de l'arbre
ne montrant que la tête
eh mais je vois Ne crains donc rien je suis fort

Alain
mais *Alain*
Eleonore derriere la Jalousie
bien ne parlez pas cachez vous bien *Alain* eh c'est le dejeuner du



Julien *poco f* il regarde du côté de la
 cher petit voisin ou c'est le déjeuner du cher petit voisin faut con'vir quelle

poco f
 Fenêtre d'Eleonore en vé-ri-té je la trouve charmante
 est prévoyan-te a-vant de l renvoy-er et

Alte
N'a-telle pas bien fait de t'avoir fait manger il faut le mena-ger.
- le la fait manger

solo
P

il fait le me-na-ger
oua cestce-la oua cestce-la vos soins ont rem-

F FF F FF F
F FF F FF F
F FF F FF F
F FF F FF F
F FF F FF F
F FF F FF F

unis
col b

F 5 FF F FF F

musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings *FF* and *P*. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. The lyrics are: *- - pli mon at - ten - te je vous rendroi ce - la de - main et vous ce - rez pay :*

musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The score includes dynamic markings *FF* and *P*. The vocal line continues with the lyrics: *- - ex tres bien car en for - ment vo - tre li - - en je veux qu'il ne vous manque*

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the voice, and the bottom two are for the piano. The middle staves are for the piano accompaniment. The lyrics are in French.

Dynamics: *pp* (pianissimo) is marked in the first four staves. *poco f* (poco forte) is marked in the fifth staff. *p* (piano) is marked in the sixth and eighth staves.

Lyrics:

 elle ouvre un

 si nous pou

 nous vous de vous ce doux ti - en nous ne pou- vons man quer de rien

 il ne montre

 si nous pou

 rien

 nous vous de vous ce doux ti - en nous ne pou- vons man quer de rien

poco P

P

poco P

poco P

poco P

P

P

peu la Persienne du côté du Public.

- viens aus si de-main come eux for-mer un doux li-en

que la tête et regarde du côté de la Fenetre d'Eleonore

- viens aus si de-main come eux for-mer un doux li-en

vous nous rendrez ce la de

je vous rendrez ce la de

vous nous rendrez ce la de

5

P

main ah nous se-rons pay-és trop bien nous vous de vous ce doux li-en nous ne pour-
-main et vous se-rez pay-és tres bien car en for-mant vo-tre li-en je veux qu'il
main ah nous se-rons pay-és trop bien nous vous de vous ce doux li-en nous ne pour-

The musical score consists of several staves. The upper staves are instrumental, with the bottom-most of these featuring a figured bass line with the letter 'F' repeated in each measure. The lower staves contain three vocal parts with lyrics in French. The lyrics are:

vous manquer de rien et soyez sur par ce moyen Mon-sieur que tout i - ra fort bien oia

ne vous manquer rien et mes enfants par ce moyen je crois que tout doit al - ler bien oia

vous manquer de rien et soy - ez sur par ce moyen Mon sieur que tout i - ra fort bien oia

si demain com'e eux former un doux li-en si nous pouvions aus-si demain com'e
la demain ah nous serons pay-és trop bien nous vous devons ce doux li--en nous
si demain com'e eux former un doux li-en si nous pouvions aus-si demain com'e
la demain et vous se-rez pay-és tres bien car en formant vo-tre li--en je.
la demain ah nous serons pay-és tres bien nous vous de-vons ce doux li--en nous

The musical score consists of ten staves. The top seven staves are for piano accompaniment, with the first six staves in treble clef and the seventh in bass clef. The bottom three staves are for vocal parts, with the first two in treble clef and the third in bass clef. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with frequent fortissimo (ff) markings. The vocal lines are in a simple, homophonic style, with lyrics written below the notes.

eux former ce doux li-en comé eux for-mer un doux li-en

ne pouvons manquer de rien ah nous se-rons pay-et trop bien

eux former un doux li-en comé eux for-mer un doux li-en

veux qu'il ne vous manque rien or a vous se-rez pay-et tres bien

ne pouvons manquer de rien ah nous se-rons pay-et trop bien

SCENE VIII. 175

M. Demontgalant et Durval.
M. Demontgalant.

Bon tout va selon mes desirs; mais je ne
peux m'empêcher de rire moi-même de la sin-
gularité de ma fête. Comme on se moquerait
du pauvre vieillard, si on le voyait s'amuser
encore de ce qu'il a fait il y a un demi siècle
sur-tout dans un tems où l'on rougit d'aimer sa
femme quelque mois après la noce. Pour moi
je suis toujours prêts de recommencer la mien-
ne. Pour aimer long tems il faut avoir eu lieu
d'estimer ce qu'on aime. Mais ces réflexions
ne doivent pas me faire oublier mon billet
doux... (il lit) Pas mal... mettons-le dans le
creux de cet arbre... non... je réfléchis que ma
femme ne le verrait pas, il vaudrait mieux que je
l'attache ici... Bon, en arrivant, ce sera la
première chose qu'elle verra; allons mainte-
nant prendre ma Guitare.

DURVAL.

(Sortant la tête du creux de l'arbre.)
Ouf, il ne m'a pas vu? Mais qu'ils sont in-
mables! pendant que la fille me donne à man-
ger, le grand papa me donne un concert.

Couplets.

11.

nez voici l'instant heureux de voir votre amant si de-le com-blez mes tendres vœux

ma belle Mai-tresse ob-jet de ma ten-dresse dai-gie'songer un doux retour quen ce beau

(Après ce Couplet, on jette un bouquet par la fenêtre.)

Un bouquet, qu'il a voulu dire de choses il y a cinquante ans... ce fut le signal de mon bonheur; c'est encore aujourd'hui celui de mon plaisir; je cours vite au petit bois. (Il sort.)

SCENE IX.

Durval seul.

Il est complaisant de me laisser tranquille ici; j'ai eu bien peur qu'il ne découvrit l'amoureux en attachant sa lettre. Je voudrais bien savoir ce qu'il a dedans une lettre comme celle-là, on peut la lire sans être malhonnête... c'est une comédie. Justement elle n'est pas cachetée... Ah! oui, sans indiscrétion, je crois que je puis la parcourir... Je suis sûr que je trouverai de quoi profiter. (Il lit.) A merveille... C'est fait exprès pour nous... *Éléonore!*
Éléonore!

SCENE X.

Durval, *Éléonore* à la fenêtre.

Éléonore.

Éléonore! mon dieu! que vous êtes imprudent!

Durval.

Bonne nouvelle!... Je viens de trouver une lettre excellente. Ecoute, écoute.

(Il lit.)

"Comme nous sommes encore bien jeunes, j'ai peur qu'on ne cherche à retarder notre mariage, ce qui m'affecte beaucoup; mais j'ai un moyen aussi honnête que touchant pour attendre nos pères. Je t'ai demandé

"un rendez vous pour te confier mon projet... N'oublie pas le voile pour n'être pas connue, et ne crains rien de l'amant respectueux qui t'adore."

Tu entends bien; (l'amant qui t'adore; c'est moi pendant qu'il seront là bas, nous serons ici, et nous chercherons aussi de notre côté le moyen honnête et touchant pour les attendre).

Éléonore.

Mais vous n'y pensez pas, c'est nous exposer.

Durval.

Que crains-tu? hé bien, tu n'as qu'à prendre un voile comme ta grand-mère il fait presque nuit: si on te rencontre, on croira que ce n'est pas toi.

Éléonore.

Allons, je le veux bien; je fais tout ce que vous voulez.

Durval.

On vient. Je n'ai pas le tems de remettre la lettre; mais sois prête dès que ta mère sera sortie.

SCENE XI.

M^{me} Demontgalant et

Aline, tenant un voile.

M^{me} Demontgalant.

Où mon enfant, tant ce que tu vois et tout ce que nous faisons aujourd'hui, est arrivé mot à mot avant notre mariage.

Aline

Il paraît que cela ragaille dit monsieur; il fait le jeune homme.

M^{me} Demontgalant.

Je t'en réponds: il a même l'air d'être amoureux de moi... n'est-ce pas une folie?

Aline.

Non vraiment; cette folie la peut avoir de la réalité. C'est aujourd'hui un jour de nocce.

M^{me} Demontgalant.

Ah! ma chère! c'est bien différent!

Aline.

Et pourquoi? le souvenir d'un bonheur passé peut en faire naître un présent.

M^{me} Demontgalant.

Il est vrai que M. Demontgalant est bien étonnant pour son âge, surtout aujourd'hui... Ce sont des transports... une vivacité... il me serre dans ses bras... d'honneur, mon enfant, cela ne se conçoit pas.

Aline.

Et c'est au petit bois qu'il vous donne un rendez vous dans l'obscurité. Cela prépare un joli dénouement.

M^{me} Demontgalant.

Ce fut celui de notre mariage... Ah! quel jour, ma chère Aline, faut-il qu'il soit passé!

Aline.

Il peut renaitre, madame; il ne faut désespérer de rien avec un mari comme celui là. Vous paraissez vous-même plus animée que ce matin.

M^{me} Demontgalant.

Moi! tu plaisantes... Ah sois... Mon enfant tu croirais: en vérité ce serait aussi singulier que notre comédie... Mais cherchons la lettre qu'il a dû mettre a cet arbre.

Aline.

J'ai beau regarder, je n'en vois pas.

M^{me} Demontgalant.

Il est assez étourdi pour l'avoir oubliée; en ce cas là, je vais le rejoindre; donne moi mon voile, et va préparer le souper.

La Nuit.
SCENE XII.

M^{me} Demontgalant et Durval caché sous le berceau.

Durval bas.)

Je crois qu'il n'y a plus personne.
M^{me} Demontgalant au milieu du Théâtre de manière que Durval ne la voit pas.

Me voila donc comme il le désire! Vraiment Aline avait raison... cette comédie, ce souvenir du tems passé, ce que me dit mon mari... tout cela me donne une certaine émotion... et je sens qu'on a encore du plaisir à retrouver son cœur... Mais allons au rendez vous. (Elle baisse le voile.)

Durval se montrant par degré.)

Oui, la maman est partie... nous n'avons plus rien à craindre.

(Pendant ce tems, madame Demontgalant regarde si la porte est fermée: elle a l'air

de sortir de la maison. Durval la prend pour
Éléonore.

Te voilà déjà... charmant empressement.

M^{me} Demontgalant a part.

C'est Durval ! quelle aventure !

Durval.

Enfin mon cœur, je suis avec toi.

M^{me} Demontgalant a part.

Mon cœur avec toi. Ah ! grand dieu,
qu'est-ce que cela veut dire ?

Durval.

Sens-tu comme moi le plaisir d'être
ensemble ?

M^{me} Demontgalant a part.

Sens-tu comme moi... ah ! le petit
libertin !

Durval.

Répète moi ce mot charmant ; dis
moi que tu m'aimes.

M^{me} Demontgalant a part.

Le scélérat !...

Durval.

Mais c'est adorable.

M^{me} Demontgalant.

Le séducteur !

Durval la prenant dans ses bras.)

Hé bien, ma bonne amie !... (La recon-
naissant, il s'éloigne.) ciel ! je suis per-
du, c'est la grand mère.

M^{me} Demontgalant.

Quelle situation est la mienne !
mais modérons nous pour tout savoir.

Durval, a part.

Tu as fait une sottise, mon ami mais
courage ; il ne faut pas perdre la tête.

(Il s'approche de madame Demontgalant,
et lui parle comme si c'étoit Éléonore.)

Ma bonne amie, parle moi donc, pour
quoi cette crainte ? tu crains peut-
être que ta chère maman n'approuve
pas notre amour ; mais sois tranquille.
Je t'aimerai tant, qu'elle rendra jus-
tice à ma tendresse pour toi, et à
mon respect pour elle.

SCENE XIII

M. Demontgalant, les
Précédens.

M. Demontgalant dans le fond
du théâtre.

Mais que fait elle donc ?

Durval.

Ce sont toutes ses bonnes qualités
que j'aime en toi, oui, mon Éléonore ;
ta figure est charmante, mais tu es
bien aimable encore en lui ressem-
blant.

M^{me} Demontgalant a part.

Mais àit il reconnue ?

M. Demontgalant toujours
dans le fond du théâtre.

Il y a plus d'un quart d'heur que
j'attends.

Durval.

Réponds moi donc, promets moi
d'être comme elle femme charmante,
bonne mère, excellente amie... Moi,
je ressemblerai à ton papa ; j'aurai
son cœur, ses complaisances ; ils se
verront revivre en nous, et ce bonheur.

prolongera leur existence .

M. Demontgalant.

Il y a quelque chose la dessus .

Duval .

Sois donc moins réservée avec moi :
c'est presque malgré toi que j'ai ob-
tenu ce rendez vous, le premier que tu
m'ayes jamais donné, n'en rougis pas
si l'amour permet quelques libertés

innocentes, rassure toi; l'amant sen-
sible et délicat a trop de plaisir à
respecter ce qu'il aime, pour allumer
un instant sa pudeur .

M^{me} Demontgalant .

Je respire .

M. Demontgalant .

Enfin, je crois l'entendre .

Allegretto

12

The musical score is arranged in ten staves. The top two staves are for the vocalists, M. Demontgalant and M^{me} Demontgalant. The remaining staves are for the orchestra: W (Woodwinds), Violes, Flauti (Flutes), Oboë, Corni in Mi b (Trumpets in B-flat), Fagotti (Bassoons), and Eleonore (Violins). The score is in common time (C) and features various dynamics such as *poco f* and *P*. A measure number '5' is visible at the bottom of the page.

Musical score on page 182, featuring multiple staves. The top section includes vocal lines with lyrics:

elle toussé une fois hom
elle toussé deux fois hom hom
il toussé une fois hom
il toussé deux fois hom hom

The bottom section includes lyrics:

E lémore
W - tes vous la
M^r de Montgalant
ouï me voi - la tu viens bien tard tu viens bien tard
c'est

Dynamic markings include *P*, *pocof*, *mf*, and *5 pocof*.

mus

P

P

mon Papa cest mon papa fuyons fuyons fuyons

M^{me} de Montgaland tient Duval ferme par le bras
afin qu'il ne passe pas s'échaper

Duval

Duval il cherche a s'échaper

j'en tends du bruit j'en tends du bruit quel

P

M^{me} de Montgaland

me

ne bougeons pas ne bougeons pas il faut de la prudence

qu'on s'avance quel qu'on s'avance

P P P *poco f* P P *poco f* P
Allegro
 c'est fait de moi c'est fait de moi *Diavol*
 -- dence il faut de la prudence
 ras-sure toi ras-su-re toi
 P
All. mod. elle le tient ferme
 il cherche a se sauver ne bougeons pas il faut de la pru - den - ce
 prions nous il faut de la pru - den - ce
 P

solo
poco f (il touche Eleonore des mains et cherche a reconnoitre sa femme)
rit *quoi donc j'ay beau si fait mais non non ma foi non ma foi non*

poco f *poco f* *poco f*
Eleonore elle tombe aux genoux du grand Papa
ah mon Papa ah mon Papa
ce n'est pas ma femme non ce n'est pas ma femme *c'est toi*
poco f *poco f* *poco f*

poco f *P* *poco f* *P*

poco f

c'est moi.

a mes genoux a mes genoux quel est donc ce myste-re

F *F* *F* *F* *F* *F*

F *F* *F* *F* *F* *F*

F *F* *F* *F* *F* *F*

F *F* *F* *F* *F* *F*

Eleonore se leve comme quelqu'un qui a peur et se sauve du cote oppose par ou vient la grand Maman
Eleonore reste colle contre la Coubisse.

Mme de Montgalant sort du Cabinet

on nous trom-pe on nous trompe mais par bon-heur mais par bon-heur je

F *F* *F* *F* *5 F* *F* *F* *F*

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for the piano, with dynamic markings of *F* and *FF*. The third staff is for the violin, with dynamic markings of *F* and *FF*. The bottom two staves are for the cello and double bass, with dynamic markings of *F* and *FF*. The music is in a minor key and features a complex, rhythmic accompaniment.

tiens i - ci le su - bor - neur
 avec colere
 un su bor - neur pres de ma fem - me un su bor -

The second system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for the piano, with dynamic markings of *F*, *FF*, *P*, *pocof*, and *mf*. The third staff is for the violin, with dynamic markings of *mf* and *mf*. The bottom two staves are for the cello and double bass, with dynamic markings of *FF*, *P*, *pocof*, and *mf*. The music continues with a similar rhythmic pattern.

la voix lui manque tant il est en colere en parlant
 - - neur pres de ma fem - me ho - la quelqu'un ho - la hola quelqu'un de la tuque - re

The third system of the musical score consists of five staves. The top two staves are for the piano, with dynamic markings of *FF*, *P*, *5*, *pocof*, and *mf*. The third staff is for the violin, with dynamic markings of *mf* and *mf*. The bottom two staves are for the cello and double bass, with dynamic markings of *FF*, *FF*, *FF*, *FF*, *P*, *5*, *pocof*, and *mf*. The music concludes with a final cadence.

F FF FF FF FF P
 F FF FF FF FF P
 F FF FF FF FF P
 FF FF FF FF
 FF FF FF FF
 FF FF FF FF
 F FF
 hé-las! que fai--re hé-las que faire
 F FF
 ho-la quelqu'un ho-la quelqu'un de la lumière
 F FF
 hé-las que fai--re hé-las que faire ah Monsieur ah Mon-
 en chantant
 FF
 de la lumière ho-la quelqu'un ho-la quelqu'un de la lumière
 FF FF FF FF

Eléonore n'ose approcher **P**
point de co-le-re *point de co-le-re*

Duquel **P**
sieur *ah Madame a Madame* *point de co-te-re* **P**

P
Alone et Julien apportent de la lumiere
- qu'ice bruit et que veut on qu'ar-ri-ve t'il dans la Mais on pour qu'oi ce bruit et que veut on qu'ar-

P
- qu'oi ce bruit et que veut on qu'ar-ri-ve t'il dans la Mais on pour qu'oi ce bruit et que veut on qu'ar-

Musical score for voice and piano. The score consists of 14 staves. The first three staves are piano accompaniment. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth and sixth staves are piano accompaniment. The seventh and eighth staves are vocal lines with lyrics. The ninth and tenth staves are piano accompaniment. The eleventh and twelfth staves are vocal lines with lyrics. The thirteenth and fourteenth staves are piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present in several places. The lyrics are in French and describe a scene in a house.

- - ri ve t'il dans la Maison
 un homei-ci de croiroit on un su bor-neur dans ma Maison un
 je
 un homei-ci le croiroit on un su bor-neur dans ma Maison un
 - - ri ve t'il dans la Maison

se cachoit dans la Maison par don pardon pardon pardon mais c'est Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans la Maison ah c'est Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans ma Maison oui c'est Dur-val

me cacheis dans la Maison par don pardon pardon pardon je suis Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans ma Maison ah c'est Dur-val

homei-ci le croiroit on un suborneur dans la Maison ah c'est Dur-val

tremblait de peur et en parlant il va tout dire

sa femme avec une Colere concentrée
est ce toi qui vouloit séduire *est ce toi qui vouloit séduire* *en non non* *ah tant*
Mme de Moug avec colere *M. de Mon. aper*
Flutes *poco f*
Alceste à Figaro *Eleonore approche*
montrant Eleonore *il va tout dire* *il ne veut pas se*
c'est elle *je ne veux pas se*
mieux Julien à Alceste *ah petit libertin* *ah petit libertin*
il va tout dire

- - dui-re il ne veut pas se-dui-re
 - - dui-re je ne veut pas se-dui-re
 mais par ou donc est il entre mais par ou donc est

Dynamics: *P*, *F*, *mf*

est b
~~il a saute~~
 il a saute
 il entre
 il a saute
 par d'sus le ruy il a saute

M^{me} de Montgalant
ou

Dynamics: *FF*, *P*, *poco f*, *5*

Musical score for a vocal and piano piece, page 195. The score is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French.

Vocal Line:
 - tre bon-té
 a sau-té
 a sau-té
 - tre bon-té ah daignez pardonner-moi! meez cabnez vo-tre co-lè-re
 a sau-té
 point de pardon

Piano Accompaniment:
 Dynamics: *ff*, *ff*, *p*, *f*, *p*, *poco f*, *p*, *poco f*, *p*, *f*.
 Performance markings: *rit.* (ritardando)

The score consists of 11 staves. The first two staves are for the piano accompaniment. The next five staves are for the vocal line. The final two staves are for the piano accompaniment. The page number '195' is in the top right corner.

P mf P F P P
P mf P F P P
P mf P F poco f P
poco f P
poco f
poco sf poco sf
poco sf
poco sf
poco sf
5 poco sf

il fait un mouvement du bras
lui fera donner une bonne leçon

dai-gnez cal-mer vo-tre co-lè-re
en dai-gnez cal-mer vo-tre co-lè-re
en-trer i-ci se-cre-tement pour y séduire un jeune enfant cette conduite est d'un méchant qu'il
en-trer i-ci se-cre-tement pour

The musical score consists of 12 staves. The top three staves (treble clef, bass clef, and tenor clef) contain instrumental accompaniment. The bottom seven staves (treble clef, bass clef, and tenor clef) contain the vocal line. The lyrics are written in French and are distributed across the vocal staves. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are: *en-trer i-ci se-cre-tement pour y séduire un jeune enfant cet* (top line), *fait pour se-verement en-trer* (second line), *s'il* (third line), *Je* (fourth line), *y séduire un jeune enfant ce-te cou-diate est un méchant qui fait pour se-verement res* (fifth line), and *en-trer i-ci se-cre-tement pour y séduire un jeune enfant ce* (bottom line).

est i-ci se-cre-tement c'est par hatard as-surement croyez qu'il n'est pas un mechant qui on

- - te conduitte est d'un mechant qu'il faut prouir se-verement oui croyez moi c'est un mechant qu'il

suis i-ci se-cre-tement oui j'en conniens tout bonnement mais je ne suis pas un mechant qui on

- - ter i-ci se-cre-tement pour y seduire un jeune enfant cet-te conduite est d'un mechant qu'il

- - te conduitte est d'un mechant qu'il faut prouir se-verement oui croyez moi c'est un mechant qu'il

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two flats. Below it are two piano accompaniment staves, each with a treble clef. The bottom two staves are for a cello and double bass, with a bass clef and a key signature of two flats. The notation includes various rhythmic values and articulation marks. The dynamic marking 'FF' (fortissimo) is repeated across several measures in the piano parts.

The second system of the musical score features vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are written in French and are repeated across several staves. The dynamic marking 'FF' is present at the end of the system.

doit punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement qu'il faut punir sévèrement

faut punir sévèrement qu'il

doit punir sévèrement

faut punir sévèrement qu'il

The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top three staves are for the first violin, second violin, and viola. The next three staves are for the first, second, and third violas. The bottom three staves are for the first, second, and third cellos. The vocal line is on the eighth staff, with lyrics written below it. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is used throughout. The lyrics are: "ment se ve-re-ment se ve-re-ment".

M^{me} Demontgalant.

Allons, petit libertin, il faut que je sache à l'instant pourquoi vous êtes ici ?

Durval.

J'y suis... Parce que je suis amoureuse de mademoiselle Eléonore, et qu'elle sera ma femme, ou je resterai garçon toute ma vie.

M^{me} Demontgalant.

C'est ce que nous verrons... Comment êtes vous entré ?

Durval.

D'abord je suis venu au point du jour; j'ai monté sur cet arbre, et je me suis mis à chanter, pour avertir ma bien aimée que j'étais là.

M^e Demontgalant.

Je te ferai chanter, moi... Et de cet arbre comment avez-vous pu sauter par dessus le mur ?

Julien et Aline, regardant Durval.
Hom ! hom !

Durval.

Je ne sais pas trop positivement... Mais ce qu'il y a de sûr, c'est que je me suis trouvé dans le jardin.

M. Demontgalant.

C'est bien sauter.

M^{me} Demontgalant.

Ensuite, qu'avez vous fait ?

Eléonore (à part.)

Se tremble.

Aline et Julien.

Et moi aussi.

Durval.

J'ai vu que vous avez joué la comédie pour vous rappeler votre jeune âge; et pendant ce temps là, Eléonore et moi avons mis en réalité ce qui n'était qu'un souvenir chez vous. Ce n'est pas notre faute, c'est votre exemple que nous avons suivi; et c'est bien vrai, car voilà votre lettre... Regardez, c'est mot à mot.

M^{me} Demontgalant (à part)
Comment, il a tout vu, tout entendu ?

M. Demontgalant (à part)
He bien, il a pris une bonne leçon.

M^{me} Demontgalant (à part)
Me compromettre devant des enfants.

M. Demontgalant.
Petit vaucrien, vous nous écoutez.

Durval.
Il le fallait bien, puis que j'étais là.

M^{me} Demontgalant.
Vous n'êtes pas furieux ?

M. Demontgalant.
Sans doute je le suis... Retirez vous... je suis d'une colère... (à part.) C'est charmant; ils ont d'aussi bonnes dispositions que moi. (Les enfants, Julien, Aline, dans le fond du théâtre.)

M^{me} Demontgalant.
Mon ami, que dis-tu de cela.

M. Demontgalant.
Je dis qu'ils ont fait comme nous autrefois; nous n'avons rien à leur

reprocher.

M^{me} Demontgalant.

Comment tu souffrirais...

M. Demontgalant.

T'en souviens-tu, nous avons fait
précisément la même chose.

M^{me} Demontgalant.

Mais, nous avions d'autres projets

M. Demontgalant.

Ils sont détruits par leur amour.

M^{me} Demontgalant.

Durval n'est pas riche.

M. Demontgalant.

Ah ! ma femme ! quelle réflexion ! tu
bouche a démenti ton cœur, car tu pen-
ses comme moi ; tu sais qu'on a tout
avec des mœurs et de la vertu.

M^{me} Demontgalant.

Mon ami.

M. Demontgalant.

Ce fut ta dot ; elle m'a donné le bon-
heur. Hé bien, nos enfans le trouveront
comme nous, dans les soins, les atten-
tions, qui font le charme de la vie..

Durval est fils d'un honnête homme
il l'est lui même, et tu conviendras
que c'est la première richesse.

M^e Demontgalant.

Oui mon ami, je pense comme toi.

M. Demontgalant.

Tu t'attendris... C'est m'annoncer leur
grâce.. Mais je veux qu'ils la tiennent
de toi... (Aux enfans qui se sont avancés
par degré.) Vous voilà encore... (Ils se
savent.) Attendez donc au lieu de s'en
suir, quand on a fait des sottises, on
vient du moins en demander pardon.

Éléonore.

Mon grand papa.

Durval.

Madame.

M. Demontgalant. ²⁰³

(a sa femme.)

Regarde les donc ; voilà précisément
comme nous étions.. (Haut.) Monsieur
... tu fais le bon apôtre... Mais est ce
bien vrai que tu aimes Éléonore ?

Durval.

Ah ! j'en réponds... Tenez comme vous
aimiez madame il y a cinquante ans.

M. Demontgalant.

Et toi, avec ton air doucereux, as-tu
bien réellement de l'amour pour Durval.

Éléonore.

Comme a l'époque de votre mariage
maman en avait pour vous.

M. Demontgalant.

En ce cas là, je ne vois qu'une chose..
.. C'est d'embrasser cette bonne maman
qui brûle de vous pardonner.

Durval se jettant dans ses bras.)

Serait-il possible ?

Éléonore.

Ma grand maman.

M^{me} Demontgalant.

Oui mes enfans, je ne sais pas résister
à votre amour, et aux desirs d'un bon
mari... Soyez heureux.

Durval.

Bien vrai, Éléonore sera ma femme.

Éléonore.

Durval sera mon mari ?

M^{me} Demontgalant.

Oui, mes amis, mais à condition que
vous ferez comme nous.

M. Demontgalant.

Ce sera une des clauses du con-
trat ; mais en voyons chercher son
père, qui doit être inquiet, et que
demain tout soit terminé.

Vaudeville.

W F *P*

F *P* *rit.*

Violes *P*

Flauto solo

Oboë ms

Cori in Mi b *F* *solo*

Fagotti *F* *P*

Eleonore

Aline

M^{me} de Montgalant

Duval *Ce soir on nous u-nit tous de uo ma-prenob'ezie*

M^{re} de Montgalant

Julien *F* *P*

- nit tous deux mal-gré vo-tre jeu-nesse si cet Hymen plaît en ces lieux nous sommes tous heu-
 - rit com-e eux nous sommes dans l'y-resse si cet Hymen plaît
 - nit tous deux mal-gré vo-tre jeu-nesse si
 - nit tous deux mal-gré vo-tre jeu-nesse si
 - nit tous deux mal-gré vo-tre jeu-nesse si
 - nit com-e eux nous sommes dans l'y-resse si

The musical score is arranged in a system of ten staves. The first five staves are for the piano accompaniment, and the last five are for the vocal parts. The piano part consists of a treble and bass staff. The vocal parts are also in treble and bass staves. The lyrics are written below the vocal staves.

a Duval
 -reux tu vois que la ten-dresse ra-nimela vieil-lesse ain-si songeons sans cesse a

a Eléonore
 eux tu vois que la ten-dresse ra-nimela vieil-lesse ain-si songeons sans cesse a

P

This page contains a musical score for a hymn, consisting of 12 staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often grouped in beams. There are several dynamic markings, with the letter 'P' (piano) appearing on the second, third, and tenth staves. The lyrics are written in French and are placed between the staves.

The lyrics are:

cet Hymne plaît en ces lieux nous sommes tous heu- reux
i- ci la - mort est d'he- ri-

- ta-ge tu vois qu'il peut vain-cre ce tems garde le bien garde le bien

f *f* *p*
f *f*
f *f*
poco f
 Tous ton mé-na-ge pour le leguer a tes enfants pour le le-guer a:

mus

F *FF*

F *FF*

F *FF*

les enfants pour le lé-guer à tes en-fants pour le le-guer à tes en-

P *P* *P*

poco f *poco f*

Allegro

-sants et moi Ju-lien et moi Ju-lien Je taine-rai de mé-mé-tru

P

poco f *mf* **F** **FF** **P**

poco f *mf* **F** **FF** **P**

poco f *mf* **FF** **FF** **P**

Dieu b

Julien
jours d'amour ex-treme
et moi toujours plus fort et moi toujours plus fort
moi je ne le crois

Poco f **F** **P** **FF** **P**

F **P** **P** **P** **P** **P** **P** **P** **P** **P**

pas *ah Mamsel' a-vec vos appas* *ah Mamsel' a-vec vos appas* *eh bien*

F **P** **5**

Musical score for the first system. It consists of five staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom three are for the left hand. Dynamics include *P*, *pocof*, *mf*, and *FF*. A *col b* instruction is present in the bottom staff.

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is on the top staff, and the piano accompaniment is on the bottom two staves. The lyrics are: *eh bien . . . a vec mes appas l'amour ne su-se pas a*. Dynamics include *P*, *F*, and *mf*.

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment. It consists of five staves. Dynamics include *P*, *F*, and *mf*. A *col b* instruction is present in the bottom staff.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is on the top staff, and the piano accompaniment is on the bottom two staves. The lyrics are: *- vec mes appas l'amour ne su-se pas a-vec mes appas l'amour ne su-se pas . . . a*. Dynamics include *P*, *F*, and *mf*.

Musical score for a piece, likely a French opera or ballet. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *solo*. The lyrics are in French and include:

ce soir on nous u-nit tous de u-n mal gré notre jeu
-vec mes appas l'a-mour ne suse pas
ce soir on nous u-nit tous de u-n mal gré notre jeu
-vec tes appas l'a-mour ne suse pas

unes

- nesse si cet Hymen plait en ces lieux que nous serons heureux ce soir on nous u-

- nesse si cet Hymen plait en ces lieux que nous serons heureux ce soir on nous u-

5

- nit tous deux mal-gré no-tre jeu-nesse si cet Hymen plaît en ces lieux nous somes tous heu-
 rit come eux nous somes dans l'y-ressse si
 - nit tous deux mal-gré vo-tre jeu-nesse si
 - nit tous deux mal-gré no-tre jeu-nesse si
 - nit tous deux mal-gré vo-tre jeu-nesse si
 - nit come eux nous somes dans l'y-ressse si

reux nous sommes tous heu reux nous som-mes tous nous sommes tous

A detailed musical score for a large ensemble, likely an orchestra or chamber group. The score is written on 14 staves. The top four staves are for strings (Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses), each with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The next four staves are for woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, and Bassoons), with dynamic markings of *f* (forte). The bottom four staves are for brass (Trumpets, Trombones, and Tuba/Euphonium), with dynamic markings of *f*. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The score concludes with a final cadence.

heu - rita

f

Adieu à moi

FIN

Courtesy of the

City Archives of Brussels

**Archives de la Ville de
Bruxelles**

Archief van de Stad Brussel

